



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят третья сессия

70-е пленарное заседание
среда, 25 ноября 1998 года, 10 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Дидьер Опертти Бадан (Уругвай)

В отсутствие Председателя заместитель Председателя г-н Филиппи Балестра (Сан-Марино) занимает место Председателя.

Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

Пункт 32 повестки дня

Зона мира и сотрудничества в Южной Атлантике

Доклад Генерального секретаря (A/53/488 и Согг.1)

Проект резолюции (A/53/L.41)

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Аргентины для внесения на рассмотрение проекта резолюции A/53/L.41 и Согг.1

Г-н Петрелья (Аргентина) (говорит по-испански): Моя делегация чрезвычайно удовлетворена тем, что от имени государств - участников зоны мира и сотрудничества в Южной Атлантике представляет проект резолюции, содержащийся в документе A/53/L.41 и Согг.1.

Со времени создания в 1985 году зона, которая включает имеющие морские границы в Южной Атлантике три латиноамериканские страны и 21 африканскую страну, продемонстрировала достаточную гибкость, чтобы адаптироваться к тем изменениям, которые произошли после окончания "холодной войны". Аргентина удовлетворена тем устойчивым прогрессом, который мы делаем на пути достижения целей, установленных при учреждении зоны более 10 лет назад. Уже были проведены пять совещаний на высоком уровне, последнее - в Буэнос-Айресе, Аргентина, 21 и 22 октября 1998 года. На этом совещании была принята Заключительная декларация и впервые имеющий конкретные механизмы План действий, направленный на постепенное достижение целей зоны.

В основных областях сотрудничества перед нами стоят ясные цели, такие, как укрепление мира и безопасности, мирное урегулирование на основе переговоров всех имеющихся в регионе споров, содействие демократии, уважению прав человека и благому управлению, содействие торговле между латиноамериканскими и африканскими участниками зоны и инвестициям в них, охрана окружающей среды и живых ресурсов моря, сотрудничество в области борьбы с незаконным оборотом наркотиков

и развитие концепции солидарности между участниками зоны в случае чрезвычайных гуманитарных ситуаций.

Что касается первой из этих задач, то Аргентина считает, что свободные от ядерного оружия зоны значительно содействуют международному миру и безопасности, постепенно сужая территорию возможного использования такого оружия или подвергающуюся угрозе его использования. Незаконный оборот оружия и распространение стрелкового оружия заслуживают пристального внимания, и по сему Аргентина приветствует недавнее вступление в силу на нашем континенте Межамериканской конвенции о борьбе с нелегальным изготовлением и сбытом огнестрельного оружия, боеприпасов, взрывчатых веществ и других соответствующих материалов.

Что касается вопроса мира и безопасности, то я хотел бы повторить, что Республика Аргентина полностью поддерживает призыв, с которым из года в год участники зоны настоятельно обращаются ко всем государствам, воздерживаться от любых действий, несовместимых с целями зоны, в частности от любых актов, которые могут создать или ухудшить напряженность и привести к потенциальным конфликтам в регионе. Поэтому Республика Аргентина настоятельно призывает все государства в соответствии с закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций принципами и целями и соответствующими резолюциями Организации изыскивать мирные, справедливые и окончательные решения всех имеющихся в нашем регионе споров.

Задачи мира и сотрудничества в зоне можно осуществить только посредством последовательного функционирования демократических институтов, уважения прав человека и благого управления. Все участники нашей зоны разделяют эти ценности, которые после создания зоны в 1985 году все больше укрепляются по обе стороны Атлантического океана. Мы искренне верим, что зона создает атмосферу, способствующую этим позитивным изменениям.

Аргентина также считает, что вопросы мира и развития взаимосвязаны и неразрывны, и поэтому придает большое значение содействию техническому и экономическому сотрудничеству, торговле и инвестициям между участниками зоны. Мы удовлетворены прогрессом, достигнутым другими

государствами-участниками зоны в области экономической стабильности, модернизации государства, либерализации рынков и приватизации государственных предприятий.

Тот факт, что большинство участников зоны ратифицировали Конвенцию Организации Объединенных Наций по морскому праву, вызывает естественное чувство удовлетворения, поскольку он отражает нашу приверженность сохранению морской фауны. Однако, хотя Конвенция и устанавливает адекватные регулирующие рамки для охраны живых морских ресурсов, в некоторых областях ее положения нуждаются в дополнении. Поэтому Аргентина придает большое значение скорейшему вступлению в силу Соглашения Организации Объединенных Наций по рыбным запасам, принятого в Нью-Йорке в 1995 году.

Другим вопросом, к которому Аргентина хотела бы привлечь внимание членов Ассамблеи, является перевозка отработанного ядерного топлива, плутония и отходов с высоким уровнем радиоактивности. В этой связи я хотел бы выразить разделяемую другими странами зоны обеспокоенность Аргентины опасностью, которую представляет собой морская перевозка радиоактивных отходов через Южную Атлантику. По этой причине, без ущерба своевременному созданию надлежащего правового режима, необходимо учитывать интересы прибрежных государств.

Что касается борьбы с незаконным оборотом наркотиков и связанных с ним преступлениями, Аргентина повторяет свою готовность сотрудничать в целях достижения целей нашей зоны в соответствии с Декларацией, принятой в Сомерсет-Уэсте, Южная Африка, в 1996 году, и Буэнос-Айресским планом действий, принятым в октябре 1998 года.

Я также не могу не затронуть вопроса гуманитарной помощи и позитивного влияния инициативы "белые каски" на нашу зону, которые являются выражением солидарности между нашими членами. Посредством инициативы "белые каски" оказывается помощь общинам в таких различных районах, как Ангола, Аргентина, Бразилия, Руанда, Сьерра-Леоне и Экваториальная Гвинея.

Я хотел бы поблагодарить Республику Бенин за щедрое предложение принять шестое совещание на высоком уровне государств - участников зоны мира и сотрудничества в Южной Атлантике.

В заключение я настоятельно призываю всех присутствующих сегодня представителей, помня о благородных целях нашей зоны, оказать поддержку проекту резолюции A/53/L.41, с тем чтобы он мог быть принят подавляющим большинством.

Г-н Перес Отермин (Уругвай) (говорит по-английски): Зона мира и сотрудничества в Южной Атлантике предоставляет Организации Объединенных Наций в ее деятельности по поощрению сотрудничества между государствами-членами средства для поддержки основополагающей координации усилий между странами Африки и Латинской Америки.

Уругвай придает этому межрегиональному сотрудничеству высокое приоритетное значение. В последние годы отмечается расширение сотрудничества между нашей страной и африканскими странами. Сегодня мы с большим удовлетворением отмечаем, что в Монтевидео располагается афро-латиноамериканский институт, который может стать фактором динамичного сотрудничества между сторонами. Покойный вице-президент Уругвая г-н Хуго Баталя придавал важное значение установлению более тесных связей нашей страны с Африкой и в прошлом году предпринял поездку в регион, с тем чтобы непосредственно провести переговоры с руководителями стран и тем самым продемонстрировать желание правительства Уругвая принять активное участие в осуществлении общих проектов. Представители нашей страны также принимают участие в различных миротворческих операциях Организации Объединенных Наций, в том числе в Анголе, Либерии, Мозамбике, Руанде и Западной Сахаре. Кроме того, мы предоставляем помощь в разминировании противопехотных наземных мин.

21 и 22 октября этого года на пятом совещании государств - членов зоны мира и сотрудничества в Южной Атлантике, которое состоялось в Буэнос-Айресе, Аргентина, были приняты Заключительная декларация и План действий. В этих документах определен курс, которым необходимо следовать для развития решений,

принятых в Сомерсет-Уэсте, Южная Африка. Совещание также предоставило возможность для проведения оценки процесса, нацеленного на сближение Африки и Латинской Америки, и для достижения этой цели.

В Буэнос-Айресе Уругвай выступил с предложением разработать механизм сотрудничества между странами зоны, с тем чтобы обеспечить сохранение и рациональное использование наших ресурсов пресной воды, поскольку дефицит пресной воды в будущем может привести к серьезным экономическим, социальным и политическим проблемам.

Мы также достигли существенного прогресса в области сотрудничества по борьбе с незаконным оборотом наркотических средств. В этой области мы по-прежнему выражаем озабоченность в связи с недостаточной поддержкой, которая оказывается Международной программе Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами в соответствии с выводами специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной борьбе с наркотическими средствами, которая проходила 8-10 июня этого года в Нью-Йорке.

С учетом расширения нашей программы деятельности я выражаю надежду на то, что на шестом совещании на уровне министров государств - участников зоны, которое будет проводиться в Бенине, будут выдвинуты новые предложения, направленные на закрепление существенных результатов состоявшегося в Буэнос-Айресе совещания.

Если к этим обнадеживающим результатам добавить декларацию, подписанную в Ушуае, в которой президенты стран - членов Общего рынка стран Южного конуса подтвердили тот факт, что наши страны являются частью зоны мира, то можно сказать, что мы являемся участниками беспрецедентного события в интересах создания новой системы сотрудничества, которое имеет особое и вселяющее надежду значение для наших отношений, уже отмеченных прекрасными результатами.

Нам предоставлен четкий мандат, и мы верим во взаимную пользу, которая может быть извлечена из этого процесса улучшения благосостояния наших

народов, проживающих на побережье океана, которым мы вместе пользуемся и который объединяет нас.

Г-н Вермулен (Южная Африка) (говорит по-английски): Южная Африка имеет честь выступить в поддержку проекта резолюции A/53/L.41, озаглавленного "Зона мира и сотрудничества в Южной Атлантике" и внесенного на рассмотрение представителем Аргентины в его качестве Председателя зоны. Существенный прогресс достигнут в области сотрудничества государств - членов зоны в том, что касается развития регионального сотрудничества на основе общих идеалов мира, безопасности и развития.

Южная Африка хотела бы выразить признательность Аргентине за организацию успешного пятого совещания государств - членов зоны, которое состоялось в октябре этого года в Буэнос-Айресе. В принятых на этом совещании Заключительной декларации и Плана действий определены цели и руководящие принципы дальнейшего укрепления и активизации сотрудничества государств - членов зоны в политической, экономической, научной, культурной и других областях.

Южная Африка выражает удовлетворение в связи с недавними положительными результатами в сфере сотрудничества членов зоны, наиболее примечательным из которых является резолюция о сотрудничестве в области контроля над наркотическими средствами, принятая на сороковой сессии Комиссии по наркотическим средствам. Авторами этой резолюции выступили члены зоны в сотрудничестве с Международной программой Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами. Для того чтобы оказать противодействие этой сложной проблеме, борьба с незаконным оборотом наркотических средств должна вестись с точки зрения региональной и глобальной перспектив. Страны - члены зоны признают, что на них возложено особое обязательство в этой связи, и они изучают пути совершенствования сотрудничества для эффективной борьбы с этим бедствием.

Южная часть Атлантического океана является определяющим физическим общим показателем для государств - членов зоны. Она является средством передвижения, источником продуктов питания и

общей границей для членов зоны. Защита его уязвимой окружающей среды должна вызывать обеспокоенность не только у членов зоны, но и у каждого, кто пользуется ресурсами Атлантики.

Вопросы мира и безопасности также занимают первостепенную важность в деятельности членов зоны, особенно в плане демилитаризации и разоружения. Государства - члены зоны продолжают свои усилия, направленные на поощрение нераспространения и разоружения, особенно в области ядерных и обычных вооружений. С учетом этого участники пятого совещания членов зоны подтвердили необходимость расширения сотрудничества в целях ликвидации в Южном полушарии ядерного оружия и решения вопроса о распространении стрелкового и легкого оружия, которое несет угрозу миру и безопасности в Южной Атлантике. Участники совещания также призвали к активизации сотрудничества в поддержку усилий международного сообщества по разминированию.

Помимо этого страны зоны стремятся содействовать экономическому возрождению в целях искоренения нищеты и достижения устойчивых темпов роста и экономического развития. Это приведет к повышению качества жизни миллионов людей в странах зоны и поможет сократить разрыв между богатыми и бедными. Среди наших целей - поощрение контактов между народами в области туризма и сотрудничества в культурной и спортивной сферах.

Зона мира и сотрудничества в Южной Атлантике закладывает прочную основу для наведения мостов в Южной Атлантике и нахождения путей решения старых и новых сложных задач, с тем чтобы добиться реального улучшения жизни простых людей. Являясь соавтором рассматриваемого нами проекта резолюции, Южная Африка призывает все государства-члены поддержать его и принять без голосования.

Г-н Валле (Бразилия) (говорит по-английски): Моя делегация заявляет о своей поддержке проекта резолюции A/53/L.41 "Зона мира и сотрудничества в Южной Атлантике", авторами которого являются все 24 государства - члена зоны, представляющие Африку и Южную Америку.

Как отмечалось ранее, 21-22 октября 1998 года страны зоны провели свое пятое совещание на уровне министров в Буэнос-Айресе, Аргентина. Кроме традиционной Заключительной декларации, министры впервые приняли План действий, в котором определены цели на ближайшую перспективу. Заключительная декларация и План действий содержатся в приложении к документу A/53/650.

На Буэнос-Айресском совещании зона мира и сотрудничества в Южной Атлантике получила дальнейшее подкрепление в качестве рамок, охватывающих страны, расположенные по обе стороны Южной Атлантики. Эта зона представляет собой инструмент, дополняющий существующие международные организации и структуры, которые, как мы надеемся, позволят ее членам лучше координировать деятельность по решению общих проблем.

Как указывается в нашем ответе на запрос Генерального секретаря о мнениях об осуществлении декларации о создании зоны мира и сотрудничества в Южной Атлантике, Бразилия считает, что существуют три приоритетные области, которые заслуживают развития в контексте зоны: полная денуклеаризация региона, защита морской среды и сотрудничество в борьбе с незаконным оборотом наркотиков.

Что касается денуклеаризации, то область применения Договора Тлателолко охватывает весь Южноамериканский континент, а также значительную часть юго-запада Атлантического океана. Пелиндабский договор также имеет большое значение для статуса зоны, и с сентября, после присоединения к Договору Бразилии, все члены зоны являются сторонами Договора о нераспространении ядерного оружия. С нашей точки зрения, зона мира и сотрудничества в Южной Атлантике вместе с Договором Тлателолко, Договором Раротонга, а также Пелиндабским и Бангкокским договорами и Договором об Антарктике способствуют тому, чтобы южное полушарие стало зоной, свободной от ядерного оружия.

Другой важной областью является сотрудничество в области охраны морской среды и сохранения живых морских ресурсов. Бразилия продолжает на двусторонней и многосторонней

основе работать со своими соседями в целях завершения делимитации континентального шельфа, находящегося под их юрисдикцией. Бразилия выступает за создание в рамках Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву новых механизмов по этому вопросу, которые помогут предотвратить экологические аварии и будут способствовать обмену информацией и совместным усилиям в этих областях.

С точки зрения Бразилии, борьба с бичом торговли наркотиками является целью, которую необходимо активно решать в этой зоне. Этот подход получил поддержку на двадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, проведенной в июне сего года. Страны зоны мира и сотрудничества в Южной Атлантике официально выступили с инициативой по борьбе с наркотиками на их четвертом совещании на уровне министров, проведенном в апреле 1996 года в Сомерсет-Уэсте, Южная Африка. Впоследствии они представили этот вопрос на рассмотрение Комиссии по наркотическим средствам, которая приняла резолюцию по этому вопросу. Страны региона также осуществляют двусторонние соглашения между собой, сотрудничая в целях повышения действенности своих усилий в борьбе против этой формы организованной преступности.

Крайне важно, чтобы международное сообщество, система Организации Объединенных Наций, в особенности Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), и международные финансовые учреждения продолжали оказывать помощь зоне в решении стоящих перед ней задач. Бразилия, тесно связанная с зоной мира и сотрудничества в Южной Атлантике с самого ее возникновения, придает большое значение зоне как форуму, способному содействовать диалогу между странами Западной Африки и восточной части Южной Америки. Государства по обе стороны Атлантики могут воспользоваться опытом друг друга в деле развития демократических ценностей, расширения торговли и капиталовложений, связывающих их воздушных и морских путей и активизации сотрудничества Юг-Юг.

Зона мира и сотрудничества в Южной Атлантике переживала времена затишья. Тем не менее, она ощутила новый импульс, что проявилось

на совещаниях в Бразилии в 1994 году, Сомерсет-Уэсте в 1996 году и Буэнос-Айресе в октябре. Этот процесс получит развитие на шестом совещании, которое должно пройти в Бенине - мы признательны этой стране за предложение принять совещание.

Принятие Генеральной Ассамблеей проекта резолюции A/53/L.41, который был представлен послом Аргентины, представляет собой поддержку международным сообществом совместных усилий, призванных создать строительные блоки сотрудничества, мира и безопасности. Зона мира и сотрудничества в Южной Атлантике может стать форумом, где такие организации, как Общий рынок Южного конуса (МЕРКОСУР), Сообщество по вопросам развития стран юга Африки (САДК), Экономическое сообщество государств Западной Африки (ЭКОВАС), Сообщество португалоговорящих стран (СПЛП) и Сообщество государств Центральной Африки, могут внести свою особую лепту в содействие общим идеалам мира и развития.

Г-н Акунвафор (Нигерия) (говорит по-английски): Зона мира и сотрудничества в Южной Атлантике по-прежнему представляет собой ценные рамки для развития и защиты интересов и чаяний прибрежных стран Африки и Латинской Америки по обеим сторонам Атлантики. В этой связи принятие на сорок первой сессии Генеральной Ассамблеи резолюции 41/11 от 27 октября 1986 года явилось исторической вехой в области многосторонних инициатив по развитию регионального мира и международной безопасности. Эти цели способствовали постепенной активизации усилий зоны по обеспечению полной денуклеаризации региона, охраны морской среды и содействия экономическому сотрудничеству, торговли и капиталовложений, а также борьбы с оборотом наркотиков. Нигерия внесла значительный вклад в совместные усилия по максимальному использованию этих возможностей и сотрудничества, равно как и огромного потенциала материальных ресурсов зоны.

Моя делегация удовлетворена достигнутым в зоне прогрессом по укреплению регионального мира и сотрудничества на основе расширения понимания и политических и социально-экономических контактов. Мы с удовлетворением отмечаем прогресс, достигнутый за прошедший год в разрешении некоторых конфликтных ситуаций в

регионе, представлявших серьезную угрозу региональному миру и стабильности. Особый интерес представляет восстановление мира и демократии в Сьерра-Леоне и Либерии субрегиональной Группой военных наблюдателей Экономического сообщества государств Западной Африки (ЭКОВАС) (ЭКОМОГ).

Столь же отрадно развитие ситуации в Гвинее-Бисау, что позволяет надеяться на то, что инициатива совместного посредничества Сообщества португалоговорящих стран (СПЛП) и ЭКОВАС приведет к восстановлению мира в этой стране и безопасности в субрегионе.

Моя делегация с обеспокоенностью следит за текущей ситуацией в Демократической Республике Конго и призывает стороны в этом конфликте и государства, которые предложили свои добрые услуги, не жалеть своих усилий в целях восстановления мира в стране. Позитивный отклик Сообщества по вопросам развития стран юга Африки (САДК) в ходе переговоров обеспечил бы соблюдение сторонами конфликта соглашения в целях облегчения разрешения конфликта.

Мы также отмечаем позитивные шаги, предпринятые правительством Анголы по осуществлению Лусакского протокола. Практически нет сомнений в том, что причиной нынешнего тупика в мирном процессе в этой стране является невыполнение руководством УНИТА соответствующих резолюций Совета Безопасности в этой области. Нигерия полностью поддерживает Заключительное коммюнике встречи глав государств и правительств стран - членов Сообщества по вопросам развития стран юга Африки, принятое в Порт-Луи, Маврикий, 14 сентября 1998 года и призывающее УНИТА безоговорочно присоединиться к процессам выполнения Лусакского протокола.

Помимо разрешения конфликтов, вопрос охраны окружающей среды также по-прежнему является определяющим фактором в повестке дня региона. Решительные усилия государств-членов региона привели к созданию в 1988 году механизма контроля за захоронением для предотвращения захоронения радиоактивных и опасных отходов в регионе, в особенности в западноафриканском субрегионе. Следует напомнить, что поддержка Нигерии со стороны зоны сыграла решающую роль

в обеспечении включения вопроса о захоронении ядерных и промышленных отходов в Африке в повестку дня сорок третьей сессии Ассамблеи.

Признание государствами-членами зоны является столь же важным и для вступления в силу Соглашения об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими, принятого в 1995 году в Нью-Йорке. Это не только обеспечит охрану морских живых и других ресурсов, но и будет охранять интересы развивающихся стран, которым недостает необходимого потенциала для охраны морских ресурсов от незаконного рыболовства, осуществляемого коммерческими рыболовными судами.

Тем не менее, необходимо обеспечить лучшую координацию и обмен информацией по мониторингу и идентификации судов, занимающихся незаконным рыболовством, равно как и по вопросам создания механизмов для борьбы с этой угрозой. Действие механизма такого рода должно выходить далеко за рамки зоны для того, чтобы во взаимодействии с другими регионами контролировать передвижение выходящих на большие расстояния промысловых флотов, которые часто вторгаются в Атлантику.

Так же, как и другие государства - члены зоны, Нигерия по-прежнему обеспокоена увеличением масштабов незаконного оборота наркотиков и отмывания денег преступными организациями и индивидуумами. Этим группам, проникающим и коррумпирующим различные сферы законной финансовой деятельности, а также административную структуру правительства, удастся исказить национальную фискальную политику. Именно поэтому специальная сессия Генеральной Ассамблеи по контролю над наркотиками, которая состоялась в июне 1998 года, выразила серьезную озабоченность по поводу незаконного оборота наркотиков.

Столь же уместно отметить, что за время, прошедшее после создания зоны, на международном и зональном уровнях произошли значительные преобразования, начиная с завершения "холодной войны" и растущей глобализации мировой экономики. Перемены в мировой экономике, с

одной стороны, открывают необычайные возможности, а с другой - подвергают риску экономику государств зоны. Поэтому, признавая многообещающее значение либерализации и глобализации для процветания развивающихся стран, вместе с тем приходится констатировать, что последствия этих явлений носят весьма негативный характер. Они приводят к маргинализации и исключению развивающихся стран из процесса глобализации. Азиатский финансовый кризис, охватывая регион за регионом, еще больше усугубил экономические проблемы развивающихся стран, увеличив их торговый дефицит в результате резкого сокращения импорта африканских товаров развивающимися странами Азии и других регионов, непосредственно пострадавших от кризиса.

Эта ситуация убедительно продемонстрировала настоятельную необходимость интеграции социально-экономических организаций Юг-Юг в целях объединения их ресурсов для того, чтобы смягчить последствия этого финансового кризиса. Интеграция также предоставит развивающимся странам более благоприятные возможности для ведения переговоров в рамках многосторонних форумов, особенно Всемирной торговой организации и Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию. Интеграция экономики развивающихся стран в мировую экономику должна быть сбалансирована путем предоставления им равных возможностей в области торговли, таких, как расширение доступа их товаров на рынки, ликвидация практики искажения торгового баланса и системы нетарифных барьеров, а также оказание технической помощи в целях повышения товарного потенциала. Развитие справедливой торговли и расширение доступа к рынкам в рамках экономической интеграции, наряду с более тесным сотрудничеством Юг-Юг, будет способствовать созданию благоприятной обстановки для устойчивого экономического роста и устойчивого развития развивающихся стран.

Государства - члены зоны знают о том, что распространение стрелкового оружия ставит под угрозу мир и безопасность региона. Это явление по-прежнему является источником оружия для мятежных формирований, участвующих в гражданских войнах, и для бандитов, занимающихся преступной деятельностью. Нигерия приветствует принятие в ноябре 1997 года Межамериканской конвенции о борьбе с незаконным производством и

оборотом огнестрельного оружия, боеприпасов, средств взрывания и других связанных с ними элементов, а также решение запретить незаконный оборот огнестрельного оружия, принятое на тридцать четвертой Встрече глав государств и правительств Организации африканского единства, состоявшейся в июне 1998 года.

Международное сообщество продолжает оказывать моральную и материальную поддержку делу реализации целей и задач зоны. Государства-члены, со своей стороны, активно пропагандируют свои идеи в ходе различных встреч, последняя из которых состоялась в прошлом месяце в Буэнос-Айресе. Мы попытались включить в проект резолюции по этому пункту все элементы, которые имеют отношение к достижению целей и задач государств зоны. Мы приняли во внимание различные тонкости и соображения, что позволяет надеяться на то, что предлагаемая формулировка получит глобальный консенсус. Поэтому мы хотели бы рекомендовать Генеральной Ассамблее принять ее без голосования.

Г-н Анджаба (Намибия) (говорит по-английски): Моя делегация рада возможности еще раз принять участие в дискуссии по данному пункту повестки дня. Намибия твердо убеждена в том, что зона является необходимым инструментом сотрудничества между государствами Южной Атлантики, и мы принимаем активное участие в ее работе.

Важность целей зоны мира и сотрудничества в Южной Атлантике сегодня очевидна как никогда. Многообразные задачи, стоящие перед нашими регионами, могут быть эффективно решены только при условии объединения усилий в региональных структурах, подобной зоне, с тем чтобы мы могли сообща, путем обмена информацией, технического сотрудничества и других методов заняться проблемами мира и безопасности, деградации окружающей среды, защитой морских ресурсов и другими вопросами, такими, как незаконный оборот наркотиков.

И в этом отношении мы, члены зоны, ставим задачи поддержания мира и безопасности на первое место. Поэтому мы предпринимаем усилия, направленные на достижение этой цели, как на двустороннем, так и на многостороннем уровне. Вопросы мира и безопасности не могут быть

связаны лишь с военными и политическими аспектами, они в равной степени неотделимы от экономических, гуманитарных и экологических проблем. Мы намерены столь же настойчиво решать и эти вопросы.

Распространение ядерного оружия представляет собой одну из тех задач в области безопасности нынешнего столетия, которую нам предстоит решать в следующем тысячелетии. Полное соблюдение положений Договора Тлателолко, Договора об Антарктике, Договора Раротонга, наряду с Пелиндабским договором может внести вклад в превращение большей части мира в безъядерную зону. Поэтому мы вновь повторяем наш призыв к другим странам присоединиться и поддержать аналогичные инициативы в целях построения мира, свободного от ядерного оружия.

Я хотел бы также воспользоваться возможностью и выразить от имени моей делегации признательность Генеральному секретарю за доклад о зоне мира и сотрудничества в Южной Атлантике, содержащийся в документе A/53/488. Кроме того, мы хотели бы поблагодарить правительства и организации за ответы на вербальную ноту Генерального секретаря от 26 мая 1998 года, где изложены их мнения по поводу деятельности в зоне. Такое активное участие является гарантией успешного достижения наших целей и задач.

Намибия полностью поддерживает выводы, содержащиеся в Заключительной декларации и Плане действий, принятых на пятом совещании государств - членов зоны мира и сотрудничества в Южной Атлантике на уровне министров, которое состоялось 21 и 22 октября 1998 года в Буэнос-Айресе. На совещании впервые был утвержден План действий, направленный на осуществление согласованных мер. Это также является подтверждением серьезного отношения государств-членов к претворению в жизнь своих предложений. В этом плане моя делегация хотела бы выразить признательность государствам - членам Организации Объединенных Наций и международному сообществу за неизменную поддержку зоны мира. Для нас это означает признание наших усилий по поддержанию мира, стабильности и процветания.

Поэтому мы убеждены в том, что проект резолюции A/53/L.41, который представил сегодня

утром наш коллега, посол Аргентины, от имени государств - членов зоны, получит самую широкую поддержку. Мы гордимся тем, что следующее совещание на уровне министров состоится в Бенине. Это предоставит нам прекрасную возможность подвести итоги наших достижений и рассмотреть ход осуществления решений пятого министерского совещания, состоявшегося в Буэнос-Айресе.

Г-н Якубу (Бенин) (говорит по-французски): Моя делегация рада принять участие в обсуждении вопроса о зоне мира и сотрудничества в Южной Атлантике. Она приветствует содержащийся в документе A/53/488 доклад Генерального секретаря, озаглавленный "Зона мира и сотрудничества в Южной Атлантике", и, в частности, интерес, проявленный различными органами и специализированными учреждениями системы Организации Объединенных Наций к деятельности в этой зоне.

Моя делегация хотела бы воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить благодарность правительству Аргентинской Республики за хорошую организацию встречи в Буэнос-Айресе, состоявшейся 21 и 22 октября 1998 года, и особенно за важные решения, принятые на этой встрече, которые должны быть выполнены, с тем чтобы превратить эту зону в район активного сотрудничества на благо народов, живущих по обе стороны Южной Атлантики.

Моя делегация и руководство моей страны придают огромную важность зоне мира и сотрудничества в Южной Атлантике, которая представляет собой особые рамки для сотрудничества и развития, особенно полезных для африканских и латиноамериканских стран зоны.

Я убежден в том, что эта зона, благодаря эффективному осуществлению договоров Тлателолко, Пелиндабы, Раротонга и Бангкока, будет содействовать превращению южного полушария в безъядерную зону. Поэтому моя делегация видит огромную важность в том, чтобы все государства-члены единодушно приняли Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний и цели, согласованные на Конференции 1995 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению и продлению действия Договора.

В рамках усилий, предпринимаемых в целях обеспечения мира и устойчивого развития, особенно в странах зоны, необходимо предпринять неотложные и адекватные меры, с тем чтобы ограничить потоки стрелкового оружия и легких вооружений, имеющих хождение среди населения. В этом отношении моя делегация приветствует усилия, которые предпринимаются в зоне в целях борьбы с незаконным оборотом обычных вооружений. В этой связи мне приятно упомянуть Межамериканскую конвенцию о борьбе с незаконным производством и оборотом огнестрельного оружия, боеприпасов, средств взрывания и других связанных с ними элементов, которая создала важный механизм в области положений, регулирующих вооружения в американской зоне. Важно также подчеркнуть инициативу, с которой выступили главы государств и правительств Экономического сообщества западноафриканских государств, объявив мораторий на импорт, экспорт и производство легких вооружений.

Председатель возвращается на свое место.

Все эти инициативы, которые моя делегация должным образом ценит, призваны помочь в восстановлении и упрочении мира в зоне с целью содействия ее социально-экономическому развитию. Так, моя делегация считает, что мир в странах, входящих в зону, является одним из основополагающих условий для создания подлинного климата сотрудничества и свободных потоков товаров и людей. В этой связи я искренне надеюсь, что мир будет восстановлен во входящих в зону странах Африки и Латинской Америки, которые в настоящее время сталкиваются с внутренними и региональными трудностями.

Зона мира и сотрудничества в Южной Атлантике представляет собой важные рамки для сближения народов, проживающих по обе стороны Южной Атлантики и имеющих вековые взаимоотношения, истоки которых были отмечены постыдным и жестоким явлением работорговли. Пришло время, когда народы, населяющие эту зону, должны разделить ответственность за свое прошлое, устремив свои взгляды на взаимовыгодное сотрудничество благодаря развитию динамичного сотрудничества по линии Юг-Юг. Это сотрудничество, к которому моя делегация искренне стремится, должно охватывать все аспекты

социально-экономической жизни стран-членов. Экология и морская экосистема являются важными аспектами. Мы должны безотлагательно обеспечить защиту и охрану экосистемы для будущих поколений путем самой энергичной борьбы со всеми формами загрязнения и деградации нашей окружающей среды. Что касается богатства морских ресурсов, то мы должны охранять их и использовать их рачительно.

В этой зоне необходимо активизировать всевозможные обмены. В этом плане моя делегация считает, что зона Южной Атлантики должна создать надлежащие юридические и институциональные рамки для того, чтобы дать участникам экономического процесса возможность встречаться с целью создания новой динамики для обменов товарами и услугами в странах по обе стороны Южной Атлантики. Эти встречи могли бы принять форму торговых ярмарок или других обычных коммерческих мероприятий.

В заключение я хотел бы, от имени правительства Бенина, подтвердить обязательство, взятое на третьей встрече государств зоны на уровне министров, состоявшейся в городе Бразилиа в 1994 году, провести в Бенине шестую встречу нашей организации на уровне министров. Моя страна надеется, что мы получим поддержку и воспользуемся опытом тех стран, которые уже принимали у себя предыдущие встречи представителей государств зоны, а также всех государств-членов в деле проведения этой шестой встречи на уровне министров, которая станет первой в следующем тысячелетии. В этой связи я хотел бы выразить признательность моей делегации за ценное сотрудничество и помощь, которую неизменно оказывает нам Постоянное представительство Аргентины.

И наконец, моя делегация выражает надежду на то, что проект резолюции A/53/L.41, одним из авторов которой является моя страна, будет утвержден государствами - членами Организации Объединенных Наций консенсусом, как это было в предшествующие годы.

Председатель (говорит по-испански): Сейчас я предоставляю слово представителю Аргентины, который хочет выступить в связи с поправкой к проекту резолюции A/53/L.41.

Г-н Петрелья (Аргентина) (говорит по-испански): До голосования я хотел бы кратко остановиться на небольшой поправке технического характера к представленному на наше рассмотрение проекту резолюции A/53/L.41. Техническое исправление касается пункта 17 постановляющей части. Г-н Председатель, если Вы позволите, я медленно зачитаю его на испанском языке.

Пункт 17 следует читать следующим образом:

"Призывает государства - члены зоны продолжать свои усилия по разработке соответствующих норм, регулирующих морские перевозки радиоактивных и токсичных отходов, с учетом интересов прибрежных государств и в соответствии с правилами Международной морской организации и Международного агентства по атомной энергии;"

Цель этого технического исправления состоит в том, чтобы учесть предложения, высказанные несколькими дружественными странами, заинтересованными в деятельности в зоне.

Председатель (говорит по-испански): Мы заслушали последнего оратора в ходе прений по данному пункту повестки дня.

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/53/L.41 и Сог.1 с поправками, внесенными в устном виде делегацией Аргентины. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Г-н Смит (Соединенное Королевство) (говорит по-английски): Мы хотели бы получить пояснение по точной формулировке устного исправления. Может быть, представитель Аргентины зачитает его вслух.

Г-н Петрелья (Аргентина) (говорит по-испански): Я хотел бы извиниться перед делегациями за то, что я, может быть, зачитал предлагаемое исправление слишком быстро.

Пункт 17 следует читать следующим образом:

"Призывает государства - члены зоны продолжать свои усилия по разработке соответствующих норм, регулирующих морские перевозки радиоактивных и токсичных отходов,

с учетом интересов прибрежных государств и в соответствии с правилами Международной морской организации и Международного агентства по атомной энергии;"

Г-н Ришье (Франция) (говорит по-французски): Я внимательно заслушал новую формулировку посла Аргентины. Это не то, что технические исправления к пункту, согласованные в ходе неофициальных консультаций. Г-н Председатель, я хотел бы попросить Вас предоставить заинтересованным делегациям краткую возможность вновь рассмотреть данный вопрос.

Председатель (говорит по-испански): В ответ на просьбу представителя Франции заседание будет прервано на пять минут, с тем чтобы мы могли получить согласованный текст, который позволит нам быстро разобраться с данным вопросом.

Заседание прерывается в 11 ч. 10 м. и возобновляется в 11 ч. 20 м.

Председатель (говорит по-испански): Слово для зачитания окончательного варианта проекта резолюции A/53/L.41 с внесенными него устными поправками имеет представитель Аргентины.

Г-н Петрелья (Аргентина) (говорит по-испански): Сначала я хотел бы обратить внимание на ошибку, содержащуюся в исправлении к пункту 10 постановляющей части проекта резолюции A/53/L.41. Следует исправить последнюю строку пункта 10 постановляющей части этого исправления, которое в окончательном виде должно быть следующим:

(говорит по-английски)

"дальнейший прогресс при соблюдении прав человека в этой стране".

(говорит по-испански)

Таким образом, слова "на пути к обеспечению полного" снимаются.

Пункт 17 постановляющей части проекта резолюции должен выглядеть следующим образом:

"призывает государства-члены зоны продолжать свои усилия по разработке

соответствующих норм, регулирующих морские перевозки радиоактивных и токсичных отходов, с учетом интересов прибрежных государств, в частности в соответствии с правилами Международной морской организации и Международного агентства по атомной энергии."

Председатель (говорит по-испански): Могу ли я считать, что делегации принимают представленный делегацией Аргентины текст проекта резолюции, который был согласован во время перерыва в заседании?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-испански): Работа над текстом проекта резолюции завершена. Теперь Ассамблея может приступить к проведению заносимого в отчет о заседании голосования по проекту резолюции A/53/L.41 и Согг.1 с внесенными в него устными поправками.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Алжир, Ангола, Андорра, Аргентина, Армения, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Бельгия, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венесуэла, Венгрия, Габон, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Греция, Грузия, Дания, Демократическая Республика Конго, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Монако, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Польша,

Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сейшельские Острова, Сенегал, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Судан, Таиланд, Того, Тунис, Туркменистан, Турция, Узбекистан, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Центральноафриканская Республика, Чад, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Экваториальная Гвинея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония.

Голосовали против:

Никто не голосовал против.

Воздержались:

Соединенные Штаты Америки.

[В последствии делегация Гайаны информировала Секретариат о том, что она намеревалась голосовать за.]

Проект резолюции с внесенными в него устными поправками принимается 126 голосами при 1 воздержавшемся, при этом никто не голосовал против (резолюция 53/34).

Председатель (говорит по-испански): Теперь я представлю слово тем делегациям, которые желают выступить по мотивам голосования. Хотел бы напомнить, что выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и должны делаться делегациями с места.

Г-н Зиппер (Франция) (говорит по-французски): Вместе с другими государствами - членами Европейского союза Франция голосовала за резолюцию 53/34. В частности, мы полностью поддерживаем пункты, касающиеся Анголы, Гвинеи-Бисау, Либерии, Нигерии, Демократической Республики Конго и Сьерра-Леоне.

Вместе с тем мы хотели бы напомнить о том, что традиционно мы высказываем оговорки в отношении концепции зон мира в целом с учетом проблем, связанных с географической демаркацией таких зон, точного определения вытекающих обязательств для государств и вопросов, касающихся соблюдения норм международного права, в

частности, норм морского права и международного воздушного пространства.

Зона мира и сотрудничества в Южной Атлантике не должна быть частью зоны, свободной от ядерного оружия.

Г-н Пелл (Соединенные Штаты) (говорит по-английски): Соединенные Штаты в очередной раз воздержались при голосовании этой резолюции, поскольку, по нашему мнению, международно признаваемые зоны необходимо создавать не посредством резолюций Организации Объединенных Наций, а в рамках многосторонних региональных форумов.

Председатель (говорит по-испански): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить свое рассмотрение пункта 32 повестки дня?

Решение принимается.

Пункты 58 и 60 повестки дня

Укрепление системы Организации Объединенных Наций

Доклад Генерального секретаря (А/53/170)

Активизация работы Генеральной Ассамблеи

Г-н Белк (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Сегодня Ассамблея рассматривает два пункта повестки дня, которые являются частью более масштабного процесса реформы Организации Объединенных Наций, а именно стратегического управления Организацией со стороны государств-членов.

Заместитель Председателя г-н Филиппи Балестра (Сан-Марино) занимает место Председателя.

В результате трехлетнего обсуждения пункта 58 повестки дня "Укрепление системы Организации Объединенных Наций" государства-члены смогли выразить свои мнения и достичь согласия по почти 100 мерам в целях улучшения деятельности Секретариата и Генеральной Ассамблеи. Благодаря решениям, принятым в рамках пункта 60 повестки дня "Активизация работы Генеральной Ассамблеи",

в течение нескольких лет произошла рационализация структуры этого органа.

Нельзя не отметить, что происходит повышение эффективности деятельности системы Организации Объединенных Наций. По сравнению с 1994-1995 годами бюджет Организации Объединенных Наций сократился на 100 млн. долл. США, а численность персонала - на 14 процентов и в настоящее время составляет 8700 человек. В целом все эти многочисленные меры позволили Генеральному секретарю перейти ко второму этапу пакета реформ, представленного на рассмотрение согласно пункту 30 повестки дня "Реформа Организации Объединенных Наций: меры и предложения".

Какие же цели преследуются в рамках этой новой культуры реформы? Упорядочение Секретариата; сокращение административных расходов и использование высвободившихся средств на цели программы "дивиденда для развития"; делегирование полномочий, которое предполагает большую степень ответственности со стороны руководителей программ; упрощенные процедуры и нормы; укрепление кадровой политики Организации Объединенных Наций посредством повышения эффективности управления людскими ресурсами; расширение общего обслуживания; внедрение "высокой информационной технологии"; и создание прочной финансовой основы.

С учетом всего вышесказанного Организация действует более рационально и напряженно и должна сохранять определенный потенциал для того, чтобы быть способной решать те задачи, которые продолжает выдвигать динамично развивающийся мир.

Чаще всего мировое сообщество привлекает внимание Организации Объединенных Наций к этим задачам в универсальном межправительственном парламенте - Генеральной Ассамблее. Активизация деятельности Ассамблеи является неизменным долгом всех сторон, заинтересованных в том, чтобы иметь форум, где они могли бы добиваться реализации поставленных целей.

Время, которое делегации проводят вместе в Ассамблее, является ценным ресурсом, признаваемым и учитываемым в процессе реформ. Участники этой пятьдесят третьей сессии Ассамблеи

сделали исторический шаг в направлении изменения своего расписания, благодаря чему были достигнуты положительные результаты. Общие прения проходили всего лишь две недели вместо трех в соответствии с принятым решением, и при этом не произошло никаких недоразумений. Благодаря этому большее количество официальных представителей высокого уровня могло находиться в Нью-Йорке и проводить свою работу. Кроме этого, более рационально использовалось время для предоставления услуг по обеспечению безопасности "весьма важных персон" и других соответствующих услуг, что позволило делегациям и Организации сэкономить время. Президиум Ассамблеи эффективно использовал высвободившуюся в результате этого неделю для более целенаправленной организации программы работы всей сессии. Г-н Председатель, как видно, благодаря Вашей руководящей роли главные комитеты, очевидно, завершат свой мандат в рекордное время.

К числу других аспектов можно было бы отнести проведение обзора эффективности структуры нынешних главных комитетов теперь, когда прошло несколько лет после совмещения некоторых их функций, анализируя охват совместной деятельности специальных органов Ассамблеи с другими государствами и более четко определяя начало каждой сессии с учетом национального праздника принимающей страны, который проводится в сентябре.

Нашему вниманию также представлен доклад Генерального секретаря "Механизмы и практика взаимодействия неправительственных организаций в рамках всех мероприятий системы Организации Объединенных Наций". На протяжении последних нескольких лет Соединенные Штаты принимают активное участие в дискуссии государств-членов по вопросу о роли неправительственных организаций в деятельности Организации Объединенных Наций. Необходимо отметить, что это активное участие гражданского общества признается в качестве части фундамента развития.

Моя делегация по-прежнему решительно поддерживает идею обеспечения адекватной роли гражданского общества в Организации Объединенных Наций при сохранении межправительственного характера Организации. Обеспечение более широкого участия межправительственных организаций в деятельности

Генеральной Ассамблеи, ее главных комитетов и специальных сессиях будет способствовать обогащению духа Организации Объединенных Наций и будет более точно подтверждать слова преамбулы к Уставу "Мы, народы ...". Моя делегация полностью убеждена в том, что эта цель может быть достигнута на основе усовершенствованных процедур аккредитации неправительственных организаций и большей подотчетности НПО.

Многие правительства стремятся сейчас к расширению сотрудничества с неправительственными организациями. Организация Объединенных Наций, будучи когда-то лидером в этой области, сейчас отстает. Наша Организация должна подключить неправительственные организации в качестве партнеров к усилиям по продвижению вперед своей работы и достижению своих целей. Разносторонний вклад неправительственных организаций на национальном и международном уровнях следует в полной мере признавать и принимать во внимание. Поэтому мы приветствуем призыв Генерального секретаря к Организации развивать отношения партнерства с неправительственными организациями. Доклад Генерального секретаря, озаглавленный "Механизмы и практика взаимодействия неправительственных организаций в рамках всех мероприятий системы Организации Объединенных Наций", ясно показывает, что в настоящее время неправительственные организации участвуют в рассмотрении многих вопросов, охватываемых различными программами Организации Объединенных Наций. Например, Всемирный банк разработал механизм проведения широкого диалога с неправительственными организациями посредством исторического участия неправительственных организаций в оперативной деятельности, а совсем недавно расширил участие неправительственных организаций в подготовке проектов.

Хотя этот доклад является полезным вкладом в нашу дискуссию, он не отражает в полном объеме мандат, вверенный Генеральному секретарю. В докладе не рассматриваются комплексным образом механизмы, органы и учреждения. Кроме того, мнения и опыт неправительственных организаций также имеют большое значение. Нам хотелось бы надеяться, что этот доклад послужит основой для дальнейшей работы и что для подготовки более всеобъемлющего доклада, который будет

представлен Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии, будут запрошены мнения органов Организации Объединенных Наций, а также неправительственных организаций.

Мы надеемся на углубленное рассмотрение этих вопросов вместе с коллегами на этой сессии.

Г-н Манц (Австрия) (говорит по-английски): Я имею честь выступать сегодня от имени Европейского союза. Страны Центральной и Восточной Европы, ассоциированные с Европейским союзом - Болгария, Чешская Республика, Эстония, Венгрия, Латвия, Литва, Польша, Румыния, Словакия и Словения, - и ассоциированная страна Кипр, а также страны - члены Европейской экономической зоны Европейской ассоциации свободной торговли - Исландия, Лихтенштейн и Норвегия - присоединяются к этому заявлению.

Как подчеркнул Председатель Генеральной Ассамблеи в своем письме, направленном всем делегациям на прошлой неделе, Ассамблея должна рассмотреть сегодня ряд вопросов, которые остались после того, как ранее Ассамблея провела весьма обстоятельную работу по пунктам 58 и 60. С учетом наших длительных переговоров и достигнутых результатов Европейский союз хотел бы высказать следующие замечания по этим вопросам, следуя порядку, в котором они изложены в приложении к письму Председателя.

Европейский союз приветствует доклад Генерального секретаря, озаглавленный "Механизмы и практика взаимодействия неправительственных организаций в рамках всех мероприятий системы Организации Объединенных Наций", подготовленный в соответствии с просьбой Генеральной Ассамблеи, содержащейся в ее решении 52/453. Он дает нам, с одной стороны, тщательный анализ ранее принятых и проверенных временем мер, а также нынешних организационных механизмов, регулирующих отношения между Организацией Объединенных Наций и неправительственными организациями. С другой стороны, он обеспечивает нам пакет рекомендаций относительно того, как расширить участие неправительственных организаций в деятельности всей системы Организации Объединенных Наций. Доклад, несомненно, содержит пищу для размышлений и заслуживает нашего серьезного изучения.

Мы приветствуем усилия Генерального секретаря по совершенствованию услуг, предлагаемых Секретариатом неправительственным организациям, в том числе назначение сотрудников по связям с неправительственными организациями в каждом департаменте Секретариата и возобновление деятельности или создание междепартаментских рабочих групп по неправительственным организациям в Нью-Йорке и Женеве.

Однако Европейский союз был бы рад, если бы придавалось большее значение участию гражданского общества в работе Организации, и, не в последнюю очередь, с учетом подготовки к проведению Ассамблеи тысячелетия. Мы выступаем за более тесное сотрудничество с неправительственными организациями и представителями гражданского общества и хотели бы обеспечить неправительственным организациям возможности вносить более существенный вклад в нашу работу.

Я хотел бы перейти сейчас к следующему вопросу, находящемуся на нашем рассмотрении. Что касается дат открытия и закрытия очередных сессий, то Европейский союз признает необходимость принятия Генеральной Ассамблеей решения, которое позволило бы определять эти даты автоматически. В этом вопросе мы должны опираться на опыт проведения нынешней очередной сессии, первой, которая была организована в соответствии с консенсусом, достигнутым в рамках Рабочей группы Ассамблеи по повышению эффективности системы Организации Объединенных Наций.

На наш взгляд, решение открыть очередную сессию на неделю раньше обычного, что было продиктовано практическими целями на основе резолюции 52/232 в отношении нынешней сессии, было, как выяснилось, правильным решением. Новый механизм несомненно позволил Ассамблее более эффективно использовать свое время для обстоятельного рассмотрения вопросов. Поэтому Европейский союз хотел бы, чтобы эта временная мера стала постоянной. Очередная сессия Генеральной Ассамблеи начала бы тем самым свою работу в среду после первого понедельника в сентябре и завершала бы во вторник после первого понедельника в сентябре следующего года.

Европейский союз также считает, что продолжительность и распорядок общих прений, как это было одобрено Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 51/241, - а также решение, содержащееся в этой же резолюции, согласно которому доклад Генерального секретаря о работе Организации должен представляться не позднее чем за 30 дней до открытия очередной сессии Генеральной Ассамблеи, - должны также оставаться в силе.

В пункте 12 своей резолюции 48/264 Генеральная Ассамблея постановила пересмотреть на пятьдесят третьей сессии договоренности, касающиеся плана избрания шести председателей главных комитетов. На наш взгляд, план избрания, одобренный в этой резолюции, также продолжает отвечать требованиям Ассамблеи. Европейский союз поддержал бы поэтому решение о новом пересмотре этих договоренностей на пятьдесят восьмой сессии Ассамблеи.

С учетом того, что мы обсуждаем два пункта повестки дня, рассмотрение которых можно считать почти или полностью завершенным, и что, кроме того, оба пункта касаются аспектов реформы Организации Объединенных Наций, Европейский союз хотел бы предложить, чтобы эти вопросы были объединены с пунктом 30 повестки дня. Это позволило бы продолжить рассмотрение остающихся вопросов и в то же время способствовало бы упорядочению повестки дня Генеральной Ассамблеи.

Г-н Мабиланган (Филиппины) (говорит по-английски): Мы придаем большое значение активизации деятельности Генеральной Ассамблеи, которая, на наш взгляд, является одним из ключевых элементов нынешних усилий по реформе Организации. Мы считаем, что сохраняется необходимость активизировать как работу самой Генеральной Ассамблеи, так и ее отношения с другими главными органами Организации Объединенных Наций, в особенности с Советом Безопасности. Генеральная Ассамблея в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций также призвана играть ключевую роль в поддержании международного мира и безопасности. Она должна, на наш взгляд, подтвердить эту роль. Это особенно важно ввиду того, что Генеральная Ассамблея остается единственным главным органом Организации Объединенных Наций с универсальным членством и органом, где принцип суверенного

равноправия государств уважается и соблюдается. Это единственный главный орган Организации Объединенных Наций, в котором все 185 государств-членов участвуют на равной и демократической основе в процессе принятия решений.

Активизация деятельности Генеральной Ассамблеи - то есть обеспечение ее возможностями для выполнения функций, предусмотренных основателями Организации Объединенных Наций, - подтвердила бы приверженность человечества не только содействию демократии в самих странах, но и поощрению демократических начал в отношениях между государствами. В этой связи мы должны продолжать процесс активизации деятельности Генеральной Ассамблеи открытым и транспарентным образом.

Генеральная Ассамблея пунктом 12 резолюции 48/264 постановила пересмотреть договоренности, касающиеся плана избрания шести председателей главных комитетов, на своей текущей сессии. В приложении II к резолюции 48/264 содержится эта договоренность на период 20 сессий, начинающийся с сорок девятой сессии. В целом мы удовлетворены ныне существующим планом и поддержали бы его сохранение.

Несмотря на то, что в пункте 17 приложения к резолюции 51/241 Генеральная Ассамблея постановила, что ее очередные сессии будут открываться в первый вторник после 1 сентября каждого года, позднее было принято решение о начале пятьдесят третьей сессии в среду, 9 сентября. Это было сделано во избежание каких бы то ни было финансовых последствий, которые могли бы быть вызваны закрытием предыдущей сессии в понедельник, который был одним из официальных праздников Организации Объединенных Наций.

На нынешней сессии еще сохраняется и нуждается в разрешении целый ряд вопросов, касающихся организации работы очередных сессий Генеральной Ассамблеи. Мы надеемся, что предложения по этому поводу будут рассматриваться открыто и гласно и что государствам-членам будет предоставлено достаточное количество времени для изучения этих предложений.

Мы благодарим Генерального секретаря за его доклад о механизмах и практике взаимодействия неправительственных организаций в рамках всех

мероприятий системы Организации Объединенных Наций (А/53/170), представленный в ответ на просьбу Генеральной Ассамблеи, содержащуюся в ее решении 52/453.

Информация о существующих механизмах и практике представлена всеобъемлющая и свидетельствует об экстенсивном сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и неправительственными организациями. Однако мы отмечаем, что вопрос о правовых и финансовых последствиях внесения изменений в нынешние механизмы обеспечения участия неправительственных организаций в целях активизации их участия во всех областях деятельности системы Организации Объединенных Наций и вопрос, касающийся участия неправительственных организаций из всех регионов, прежде всего из развивающихся стран, проработаны недостаточно.

Тем не менее, в докладе содержатся некоторые интересные рекомендации в отношении расширения и активизации участия неправительственных организаций из развивающихся стран, в частности по поводу учреждения целевого фонда. В доклад полезно было бы также включить и взгляды самих неправительственных организаций, особенно из развивающихся стран. Столь же полезным в качестве последующего шага стало бы проведение Секретариатом между государствами-членами, неправительственными организациями и другими заинтересованными субъектами консультаций более широкого охвата, о которых мог бы быть опубликован расширенный и отредактированный доклад.

Г-жа Маквей (Канада) (говорит по-английски): Моя делегация имеет честь выступать по пункту 58 повестки дня, озаглавленному "Укрепление системы Организации Объединенных Наций", и в частности по докладу Генерального секретаря о механизмах и практике взаимодействия неправительственных организаций в рамках всех мероприятий системы Организации Объединенных Наций (А/53/170).

Ассамблея, возможно, помнит, что во время ее пятьдесят первой сессии специальная подгруппа Рабочей группы высокого уровня по укреплению системы Организации Объединенных Наций провела первый этап обсуждения вопроса об участии неправительственных организаций в работе системы

Организации Объединенных Наций. Эта подгруппа подчеркнула важное значение скорейшего достижения прогресса в этом вопросе и рекомендовала далее рассмотреть этот вопрос в ходе пятьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи. Впоследствии Генеральная Ассамблея приняла решение 52/453, озаглавленное "Неправительственные организации", для изучения более емкого вопроса об участии неправительственных организаций во всех областях работы системы Организации Объединенных Наций.

В решении 52/453 Генеральной Ассамблеи нашло отражение соотношение различных взглядов на то, как наилучшим образом решить вопрос об участии неправительственных организаций во всех сферах деятельности Организации Объединенных Наций. В то время всеми был признан тот факт, что достижения значительного и устойчивого прогресса в этом деле, о заинтересованности в котором заявили все присутствовавшие делегации, наилучшим образом можно было бы добиться на прочной и широкой основе соответствующей информации и ее анализа.

В этой связи моя делегация приветствует доклад Генерального секретаря, озаглавленный "Механизмы и практика взаимодействия неправительственных организаций в рамках всех мероприятий системы Организации Объединенных Наций". Он представляет собой важный шаг в создании крайне необходимого фонда относящейся к делу информации и ее анализа в процессе выполнения рекомендации Экономического и Социального Совета, представленной им в 1996 году по завершении всеобъемлющего обзора механизмов консультаций между неправительственными организациями и Советом.

В находящемся сегодня на нашем рассмотрении докладе представлен подробный обзор существующих организационных механизмов и выдвинуты конкретные рекомендации в отношении активизации участия неправительственных организаций. Особенно интересной мы находим рекомендацию о назначении должностных лиц по связям для обмена информацией о наиболее действенной практике и опытом в целях содействия слаженности и эффективности, а также обеспечения надлежащего осуществления уже поставленных задач и установленных норм. Дальнейшего изучения заслуживает также предложение о рассмотрении

возможности учреждения целевого фонда для облегчения участия неправительственных организаций из развивающихся и наименее развитых стран и стран, переживающих переходный период.

Мы приветствуем усилия Генерального секретаря по представлению делегациям логически последовательного доклада, освещающего существующие организационные механизмы и активизацию взаимодействия между неправительственными организациями, правительствами и системой Организации Объединенных Наций. Однако моя делегация осознает также и то, что поставленная перед Генеральным секретарем задача была не из легких и что при наличии большего количества времени доклад был бы более всеобъемлющим.

В ближайшие дни моя делегация тщательно изучит этот доклад и содержащиеся в нем рекомендации. Канадская делегация намерена провести как можно более обширные консультации с делегациями и другими заинтересованными сторонами для выяснения мнений относительно наилучшего курса действий в процессе их осуществления. Мы с нетерпением ожидаем работы со всеми заинтересованными сторонами и надеемся, что нам удастся достичь единодушия в отношении того, что необходимо сделать.

Г-н Чинаде (Нигерия) (говорит по-английски):
Позвольте мне присоединиться к тем, кто до меня брал слово для того, чтобы поздравить г-на Опертти с его избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи и воздать ему должное за умелое руководство ее работой на нынешней сессии.

Сначала я хотел бы заявить о том, что моя делегация всецело одобряет позицию Группы 77 и Китая в отношении укрепления Организации Объединенных Наций для решения проблем нового тысячелетия. Необходимо обеспечить, чтобы первоочередными целями ныне осуществляемого процесса реформ были укрепление способности нашей Организации решать ключевые проблемы развития и быстро и эффективно реагировать на потребности развития в развивающихся странах, в осуществление целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций. Поэтому Организации, в качестве одного из основных

элементов процесса реформ, нужно провести обзор способов ее взаимодействия с неправительственными организациями и гражданской общественностью в целом и привести их в соответствие с современностью.

Моя делегация придает огромное значение укреплению роли нашей Организации в развитии международного сотрудничества на благо социально-экономического развития ее государств-членов, особенно развивающихся и наименее развитых среди них. Организации Объединенных Наций необходимо предоставить возможность всесторонне развивать свой общий потенциал для достижения этих целей и поощрять ее к этому.

В прошлом году эта Ассамблея на основании своего решения 52/453 договорилась ограничить наши прения по данной теме на нынешней сессии докладом Генерального секретаря о механизмах и практике взаимодействия неправительственных организаций в рамках всех мероприятий системы Организации Объединенных Наций. На данном этапе я хотел бы воздать должное Генеральному секретарю за представленный им нам подробный и всеобъемлющий доклад.

Моя делегация считает, что данный пункт повестки дня следует обсуждать открыто, откровенно и гласно при активном участии всех делегаций. Возникновение негосударственных субъектов, примерами которых являются неправительственные организации, представляет собой одну из характерных черт изменяющейся международной обстановки. Неправительственные организации и гражданская общественность берут на себя постоянно возрастающую роль в формировании глобальной атмосферы, благоприятной для устойчивого развития и благосостояния народов.

В последние годы число неправительственных организаций, которым Экономический и Социальный Совет предоставляет консультативный статус, неуклонно возрастает. Их многолетнее сотрудничество с Организацией Объединенных Наций в таких областях, как окружающая среда, развитие, права человека, гуманитарная помощь и положение женщин в обществе, было исключительно благотворным для человечества. Их участие в деятельности в целях развития, в основном на уровне низовых организаций, является в равной степени критически важным в достижении целей

уменьшения масштабов нищеты, создания потенциала и передачи ресурсов из развитых в развивающиеся страны. Их функциональная компетентность, гибкость и знание местных условий делают их важными партнерами в реализации гуманитарных программ и достижении целей развития. Они содействуют процессу расширения международного сотрудничества на уровне низовых организаций. Они участвуют во всех конференциях Организации Объединенных Наций, на которых вырабатываются многосторонние соглашения.

Расширение участия неправительственных организаций в деятельности Организации Объединенных Наций имеет многочисленные преимущества. Неправительственные организации вносят в процесс принятия решений дополнительные знания и информацию. Они поднимают новые вопросы и, что наиболее важно, оказывают экспертную консультативную помощь по вопросам, входящим в сферу их компетенции.

Однако, как и в любой сфере человеческой деятельности, некоторые из них проявляют чрезмерное усердие в постановке вопросов, представляющих для них особый интерес. Кроме того, недостатки организационного характера у некоторых из них и расхождения во мнениях в их среде и между ними и правительствами, особенно в развивающихся странах, представляют собой препятствия во взаимодействии с другими. На местном уровне их подчас чрезмерная зависимость от внешних доноров иногда обоснованно позволяет видеть в этом угрозу для национальной безопасности.

Как известно, число неправительственных организаций из развивающихся стран, имеющих консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, весьма невелико. Необходимо исправить этот дисбаланс и продолжать предпринимать усилия по оказанию им финансовой помощи в целях активизации их участия в принятии определяющих политику решений в Организации Объединенных Наций, особенно имеющих последствия для стран Юга. Участие в такого рода конференциях, семинарах и других форумах не только поможет им наладить полезные двусторонние и многосторонние связи со своими коллегами с Севера, но будет также содействовать и их усилиям по созданию потенциала. Оно также обеспечит

более значительный вклад этих организаций в процесс выработки политики.

Что касается участия неправительственных организаций во всех сферах деятельности системы Организации Объединенных Наций, то, по мнению нашей делегации, существующие отношения между ними и органами, программами и фондами Организации Объединенных Наций имеют вполне удовлетворительный характер. В результате таких отношений неправительственные организации получили определенные права и обязанности, которые способствуют эффективному исполнению ими своих соответствующих мандатов. Необходимо гарантировать им доступ к информации и документации Организации Объединенных Наций с учетом ограниченности бюджета Организации. Моя делегация убеждена, что Секретариат будет и далее находить приемлемые решения для устранения этих незначительных препятствий.

Г-н Абдель Азиз (Египет) (говорит по-арабски): Я с удовлетворением выступаю сегодня по этому очень важному пункту повестки дня. В своих замечаниях я ограничусь двумя важными вопросами: ролью неправительственных организаций и датой открытия очередных сессий Генеральной Ассамблеи.

Египет считает, что неправительственные организации играют важную роль в распространении и расширении знаний о целях и принципах Организации Объединенных Наций. Приветствуя в этой связи доклад Генерального секретаря о механизмах и практике взаимодействия неправительственных организаций в рамках всех мероприятий системы Организации Объединенных Наций, мы, однако, хотели бы предложить некоторые замечания, которые, мы надеемся, обогатят нынешний диалог по этому очень важному вопросу.

Во-первых, как ясно из части доклада Генерального секретаря о существующих механизмах и практике взаимодействия неправительственных организаций в рамках всех мероприятий системы Организации Объединенных Наций, Организация, несмотря на расширение связей со всеми этими организациями, все еще не имеет надлежащих единых правовых и институциональных рамок для определения характера и вида таких отношений. Вклад неправительственных организаций все еще основан

на индивидуальных усилиях, которые продолжают оставаться неинституциональными, что в свою очередь снижает их значение.

Во-вторых, нет единого и четкого понимания характера отношений между Организацией Объединенных Наций, всех ее учреждений и органов, с одной стороны, и неправительственными организациями - с другой. Являются ли эти отношения по своему характеру сотрудничеством, участием, взаимодействием или же только присутствием? В этой связи мы считаем, что чрезвычайно важно определить характер этих отношений, с тем чтобы ускорить создание необходимых институциональных правовых и финансовых рамок.

В-третьих, в докладе не рассматриваются вопросы правовых и финансовых последствий любых изменений существующих механизмов участия неправительственных организаций, тем более что эти механизмы в настоящее время ограничены рамками отношений с Экономическим и Социальным Советом. Это не отвечает нашей точке зрения и точке зрения других стран в вопросе о необходимости расширять участие неправительственных организаций с включением всей их деятельности во все мероприятия системы Организации Объединенных Наций.

В-четвертых, в докладе отмечается незначительное, к сожалению, участие неправительственных организаций Юга в работе и мероприятиях Организации Объединенных Наций. Мы приветствуем предложение Генерального секретаря об учреждении целевого фонда для финансирования такого участия, однако мы считаем необходимым сосредоточить усилия на повышении информированности этих организаций и укреплении их связей с Организацией Объединенных Наций посредством всеобъемлющей просветительной и информационной программы в развивающихся странах, которая разъясняла бы концепцию консультативного статуса неправительственных организаций при Экономическом и Социальном Совете и повышала бы их информированность по этому вопросу. Такая программа могла бы также разъяснять цели и принципы Организации Объединенных Наций.

В-пятых, в пункте 34 доклада говорится о

"препятствиях или потенциальных трудностях, которые ограничивают масштабы сотрудничества Организации Объединенных Наций с неправительственными организациями. Они состоят главным образом в количестве организаций и их разнообразии, характерных для них недостатках организационного характера". (A/53/170, пункт 34)

Далее в докладе говорится, что

"чрезмерная зависимость от внешней финансовой помощи иногда подрывает устойчивый характер неправительственных организаций и даже их независимость". (там же)

В этой связи мы хотели бы подтвердить тот факт, что ответственность за укрепление отношений между Организацией Объединенных Наций и неправительственными организациями несут не только государства-члены, но и сами организации. Они должны кодифицировать свой статус, сохранить свою независимость, подчеркивая и доказывая государствам-членам важность их роли для Организации Объединенных Наций и ее государств-членов.

В заключение я хотел бы вновь подтвердить то значение, которое Египет придает роли неправительственных организаций и прочным отношениям между ними и Организацией Объединенных Наций. Это наглядно выразилось в участии первой леди Египта в созванной Департаментом общественной информации ежегодной конференции неправительственных организаций, которая состоялась в сентябре этого года и была приурочена к празднованию пятидесятой годовщины Всеобщей декларации прав человека.

Что касается даты открытия очередных сессий Генеральной Ассамблеи, то Египет наряду с другими странами Совета сотрудничества стран Залива считает, что мы должны рассматривать резолюцию Генеральной Ассамблеи 52/232 от 4 июня 1998 года как исключение, поскольку правило 1 Правил процедуры Генеральной Ассамблеи гласит, что "Генеральная Ассамблея собирается ежегодно на очередную сессию в третий вторник сентября". Мы считаем необходимым придерживаться Правил процедуры в отношении дат открытия и закрытия

сессии, с тем чтобы сохранить преемственность и позволить должное заблаговременное планирование работы сессии, обеспечивая таким образом эффективность работы Генеральной Ассамблеи. Это особенно важно в свете опыта этого года, когда период между открытием сессии и общими прениями использовался только главными комитетами. Такой опыт может быть полезным только в том случае, если ввиду важности рационализации сессия будет проводиться в соответствии с обычным графиком без внесения поправок в Правила процедуры и установившуюся практику.

Г-н Змеевский (Российская Федерация): Идеи углубления сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и неправительственными организациями пробивают себе дорогу, в том числе в контексте осуществления реформы нашей Организации.

Российская Федерация активно участвует во всех мероприятиях Организации Объединенных Наций, касающихся вопросов подключения неправительственных организаций к деятельности Организации, исходя из необходимости всестороннего и взвешенного анализа всех аспектов укрепления сотрудничества неправительственных организаций с Организацией Объединенных Наций. С этих позиций делегация Российской Федерации поддержала решение Генеральной Ассамблеи 52/453 от 19 декабря прошлого года, в котором содержалась просьба к Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций подготовить соответствующий доклад, и сегодня мы с удовлетворением отмечаем, что представленный Генеральным секретарем документ во многом оправдал наши надежды.

В докладе весьма емко и сбалансированно анализируются история и нынешнее состояние всего комплекса вопросов отношений Организации Объединенных Наций с неправительственными организациями, рассматриваются перспективы их развития.

Документ убедительно свидетельствует о том, что успех сотрудничества Организации Объединенных Наций с неправительственными организациями во многом объясняется наличием на протяжении всей его истории четких регулирующих механизмов, позволяющих сочетать инициативность и предприимчивость неправительственных

организаций с соблюдением необходимых процедурных моментов, обеспечивающих стабильность Организации, сохранение ее межгосударственного характера. С учетом этого исторического опыта, поддерживая концептуальные подходы ряда стран о необходимости дальнейшего наращивания потенциала конструктивного взаимодействия с неправительственными организациями, мы считаем необходимым осуществлять этот процесс в тесной увязке с укреплением и совершенствованием соответствующих механизмов по консультациям с неправительственными организациями.

Взвешенность и поэтапность должны, как представляется, лежать в основе и наших решений о наиболее перспективных сферах углубленного сотрудничества неправительственных организаций с Организацией Объединенных Наций. При этом весьма полезным и необходимым представляется предварительный запрос мнений самих возможных партнеров по сотрудничеству относительно целесообразности установления более доверительных отношений на конкретных направлениях.

Мы исходим из того, что углубление партнерства между неправительственными организациями и Организацией Объединенных Наций должно осуществляться в строгом соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, закрепляющим ее межгосударственный характер.

Важнейшая составляющая успеха - всесторонняя проработка вопроса об обеспечении принципа справедливой географической представленности неправительственных организаций из всех регионов. Не случайно на этом делается акцент в решении 52/453 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. Территориальная удаленность многих государств и неправительственных организаций от центров ооновской жизни не должна быть препятствием для полноценного учета их мнений и подходов по различным проблемам и документам: разве международное сообщество не выиграло бы, если, например, помимо выступлений государств по докладу, который мы сегодня рассматриваем, мы имели бы его оценку со стороны неправительственных организаций даже из самых удаленных стран?

Целесообразно также продолжать крепить связь между возможностью подключения конкретной неправительственной организации к деятельности Организации Объединенных Наций и ее компетентностью в вопросах, обсуждаемых на конкретных направлениях деятельности Организации. Это, безусловно, способствовало бы усилению реального вклада неправительственных организаций в деятельность Организации Объединенных Наций, работало бы на углубление их взаимодействия с Организацией. Поиск новых форм партнерства с неправительственными организациями предполагает усиление ответственности Организации Объединенных Наций в этом вопросе, включая повышение полномочий в области общей политики и координации со стороны Комитета Организации Объединенных Наций по неправительственным организациям.

Обобщая сказанное, российская делегация хотела бы еще раз подчеркнуть справедливость тезиса Генерального секретаря о наличии различных финансовых и юридических последствий расширения сотрудничества неправительственных организаций с Организацией Объединенных Наций, которые требуют дальнейшего тщательного изучения и обсуждения.

Именно такой путь может вывести на наиболее результативные и перспективные формы сотрудничества.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Вы выслушали последнего из выступавших в прениях по этому пункту. На этом Ассамблея завершила нынешний этап рассмотрения пунктов 58 и 60 повестки дня.

Пункт 30 повестки дня (продолжение)

Реформа Организации Объединенных Наций: меры и предложения

Доклады Генерального секретаря (A/53/463, A/53/676)

Записки Генерального секретаря (A/52/849, A/52/850, A/52/851 и Corr.1 и Add.1)

Г-н Манц (Австрия) (говорит по-английски): Я имею честь выступать от имени Европейского союза. К этому заявлению присоединяются

ассоциированные с Европейским союзом страны Центральной и Восточной Европы: Болгария, Чешская Республика, Эстония, Венгрия, Латвия, Литва, Польша, Румыния, Словакия, Словения - и ассоциированная страна Кипр, а также Исландия, страна - член Европейского экономического пространства, входящая в состав Европейской ассоциации свободной торговли.

Европейский союз приветствует письмо Председателя от 17 ноября 1998 года, где он информировал все делегации о вопросах, которые нам надлежит рассмотреть в связи с пунктом 30 повестки дня. Европейский союз твердо считает, что на этом этапе рассмотрения нами пункта 30 повестки дня мы должны сосредоточить внимание на докладе Генерального секретаря об окружающей среде и населенных пунктах (A/53/463), поскольку мы впервые имеем возможность рассмотреть этот конкретный вопрос по существу.

Прежде чем коснуться этого доклада более подробно, я хотел бы обозначить позицию ЕС в отношении того, как, по нашему мнению, лучше всего рассматривать другие вопросы, упомянутые в письме Председателя. К сожалению, доклад Генерального секретаря об осуществлении мер, связанных с реформой Организации Объединенных Наций, не был опубликован вовремя, и поэтому мы не можем рассматривать его сегодня. С учетом того, что делегациям необходимо будет изучить его подробно, мы не думаем, что полезные прения по прогрессу, достигнутому со времени принятия резолюции 52/12 А, могут состояться до окончания этой очередной сессии.

Что касается Ассамблеи тысячелетия, то пришло время начать процесс, который позволит нам превратить ее в поистине значительное событие. По мнению Европейского союза, Ассамблея тысячелетия дает нам уникальную возможность показать, на что способна Организация Объединенных Наций. Мы решительно поддерживаем эти усилия в ознаменование нового тысячелетия и должны обеспечить их успех.

На наш взгляд, мы должны воспользоваться Ассамблеей тысячелетия для того, чтобы рассмотреть роль Организации Объединенных Наций в XXI веке, сосредоточив внимание на нескольких четко определенных областях, в которых Организация может действительно изменить

ситуацию к лучшему. Хотя Европейский союз пока не завершил выработку своих предложений по конкретным темам, он явно предпочел бы уделить первостепенное внимание социально-экономической области. Мы должны также сделать так, чтобы Ассамблея не заслонила собой специальные сессии, которые также должны состояться в 2000 году.

Мы должны новаторски и гибко подходить к вопросу подготовки Ассамблеи тысячелетия. Это потребует интенсивных размышлений как от делегаций, так и от Генерального секретаря. Поэтому Европейский союз хотел бы предложить начать этот процесс в надежно испытанном формате неофициальных пленарных заседаний, которые проходили бы под руководством Председателя Генеральной Ассамблеи. Нам очень хотелось бы, чтобы первое заседание в этом формате состоялось до окончания этой очередной сессии.

Поскольку доклад по окружающей среде и населенным пунктам и Ассамблея тысячелетия имеют определенный приоритет, остальные вопросы по пункту 30 повестки дня следует рассмотреть позже.

Позвольте мне обратиться к основному из рассматриваемых вопросов и прежде всего выразить признательность Генеральному секретарю за его доклад по окружающей среде и населенным пунктам. В этом контексте мы хотели бы выразить высокую оценку работы Целевой группы под председательством Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде г-на Клауса Тетфера. Европейский союз считает, что доклад является первым значительным шагом, прокладывающим путь для дальнейшего анализа всей деятельности Организации Объединенных Наций в области окружающей среды и населенных пунктов.

Европейский союз придает большое значение развитию более сильного и более скоординированного подхода со стороны системы Организации Объединенных Наций в области окружающей среды и населенных пунктов. Структурная интеграция экологического аспекта во все политику и виды деятельности Организации Объединенных Наций следует поощрять на всех уровнях. Мы рассматриваем рекомендации Целевой группы в качестве значительного шага в этом направлении.

Предлагаемые действия и рекомендации доклада следует рассматривать в рамках системы Организации Объединенных Наций в целом. В этом контексте Европейский союз хотел бы вновь подчеркнуть важность, которую он придает достижению максимально возможного уровня сотрудничества и координации в рамках всей системы Организации Объединенных Наций, в том числе в отношении новых созданных структур.

Позвольте мне прежде всего коснуться рекомендаций для действий на уровне Секретариата. Европейский союз с полным уважением относится к прерогативам Генерального секретаря и поэтому приветствует тот факт, что он собирается осуществить многие из рекомендаций, содержащихся в докладе Целевой группы, в рамках своего собственного мандата и всячески поддерживает его усилия в этом направлении. Мы хотели бы, чтобы эти рекомендации получили общую поддержку Генеральной Ассамблеи. Этот процесс должен быть поддержан и сопровождаться внутренней реформой Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Центра по населенным пунктам (Хабитат).

Мы в принципе приветствуем создание Группы по рациональному природопользованию в качестве средства лучшей координации и интеграции природоохранных аспектов в рамках деятельности системы Организации Объединенных Наций. Европейский союз выражает надежду, что учреждение этой группы будет основываться на внимательно разработанном круге ведения. Также следует уделить должное внимание ее совместимости с существующими механизмами координации Организации Объединенных Наций, такими, как Группа Организации Объединенных Наций по вопросам развития и Рамочная программа Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития, дабы обеспечить полную взаимодополняемость с работой этих органов и избежать ненужного параллелизма и дублирования.

Европейский союз поддерживает предложения, направленные на укрепление ЮНЕП и Центра по населенным пунктам Организации Объединенных Наций в Найроби. ЮНЕП и Центру следует оставаться отдельными образованиями, в то же время использующими преимущества синергизма, обеспечиваемого выполнением г-ном Тепфером роли Директора как Центра, так и Программы, а также

наличием очень тесных связей для целей совместного планирования и осуществления определенных видов деятельности в обеих организациях, равно как использованием общего обслуживания и помещений в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби. Обеспечивая такой синергизм, крайне важно как можно скорее прояснить новую роль Центра по населенным пунктам Организации Объединенных Наций. В рамках этого процесса важно определить взаимодополняемые роли и сферы действия для ЮНЕП и Центра, избежать дублирования работы и параллельно упорядочить работу обеих организаций. Европейский союз приветствует тот факт, что проходящий пересмотр организационной структуры Центра и его роли по существу, как представляется, подошел к его решающему этапу, а также то, что основой для этого пересмотра является доклад Управления служб внутреннего надзора (УСВН) 1997 года и оценка четырех стран.

Мы хотели бы подчеркнуть важность повышения авторитета ЮНЕП и Центра в качестве средства укрепления внутренней сплоченности и обеспечения признания общественности. В этой связи, а также в отношении многих других элементов проходящей реформы как ЮНЕП, так и Центра, Европейскому союзу хотелось бы, чтобы Директор-исполнитель учел многие ценные рекомендации, к примеру, как я говорил выше, со стороны УСВН и содержащиеся в оценке четырех стран применительно к управлению и организации работы ЮНЕП.

Европейский союз приветствует идею совместной финансовой стратегии при том условии, что она будет достаточно гибкой для того, чтобы реагировать на возникающие проблемы. При разработке совместной финансовой стратегии следует учесть результаты аналогичной работы в рамках других фондов и программ. Европейский союз с нетерпением ожидает представления предложений управляющим органам. Тем не менее, для того чтобы достичь надлежащей, стабильной и предсказуемой финансовой основы и привлечь средства от большего числа доноров, эти предложения должны быть широкими по своему диапазону и охватывать более широкий спектр элементов, чем содержащиеся в рекомендации 8 Целевой группы. До того, как приступить к соответствующему рассмотрению этих предложений,

должны быть прояснены их финансовые последствия.

Союз приветствует предложение проанализировать возможность совместного размещения региональных отделений Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам и ЮНЕП и хотел бы расширить его охват и предлагает рассмотреть также их возможное совместное размещение с другими организациями и учреждениями системы Организации Объединенных Наций, в частности в планируемых Домах Организации Объединенных Наций, равно как и с организациями и учреждениями за ее рамками.

Европейский союз приветствует намерение Генерального секретаря провести консультации с правительством Кении в целях улучшения физической безопасности. Только при улучшении физической безопасности увеличится возможность укрепления присутствия Организации Объединенных Наций в Найроби.

Что касается предложений, содержащихся в докладе Генерального секретаря о будущих инициативах, то Европейский союз поддерживает идею обширных консультаций относительно организационных механизмов рассмотрения вопросов окружающей среды в следующем столетии.

Европейский союз поддерживает рекомендации по вопросу информации, мониторинга, оценки и раннего предупреждения. Это, безусловно, та область, в которой ЮНЕП следует укреплять свои позиции. В этой связи Европейский союз был обеспокоен, когда узнал о предлагаемом прекращении финансирования ЮНЕП со стороны Всемирного центра мониторинга охраны природы, базирующегося в Кембридже в Соединенном Королевстве.

Рекомендации по максимальному повышению потенциала Хабитат и ЮНЕП по обеспечению раннего предупреждения о чрезвычайных ситуациях следует осуществлять в сотрудничестве с соответствующими подразделениями Организации Объединенных Наций, такими, как Управление по координации гуманитарных вопросов. Если рекомендации по укреплению потенциала в области информации, мониторинга и оценки не смогут быть полностью осуществлены в силу бюджетных ограничений, Совет управляющих должен будет

взять на себя ответственность за определение реалистичных и достижимых приоритетов для программы работы.

Позвольте обратиться к рекомендациям для действий межправительственных органов и начать с тех, которые касаются связей между конвенциями по вопросам окружающей среды и конвенциями, связанными с вопросами окружающей среды, и их поддержки.

Европейский союз поддерживает расширение и улучшение координации между различными глобальными и региональными конвенциями по вопросам окружающей среды и конвенциями, связанными с вопросами окружающей среды и их секретариатами в целях облегчения бремени для развивающихся стран в отношении выполнения обязательств по этим конвенциям. Правительствам следует поддержать достижение этой цели, предпринимая дополнительные усилия для обеспечения увязки и согласованности национальных позиций на различных межправительственных форумах. ЮНЕП должен сыграть важную роль в поддержке лучшего взаимодействия между конвенциями и в улучшении работы секретариатов. Мы приветствуем сделанные в этом отношении рекомендации. Заслуживает нашего внимания предложение об объединении новых конвенций с другими конвенциями в одной функциональной группе. Тем не менее, что касается существующих конвенций и, в более долгосрочном плане, переговоров по общим конвенциям, содержащиеся в докладе предложения требуют дальнейшего рассмотрения при учете статуса конвенций как отдельных правовых единиц и их правового взаимоотношения с другими органами Организации Объединенных Наций, а также их характера конвенций по охране окружающей среды.

Европейский союз поддерживает основную направленность предложений Генерального секретаря по укреплению ЮНЕП и ее Совета управляющих. До принятия какого-либо решения необходимо ясно определить роли и взаимоотношения различных форумов межправительственных структур ЮНЕП, как-то предлагаемого глобального форума на уровне министров - Совета управляющих ЮНЕП, Комитета министров и должностных лиц высокого уровня и комитета постоянных представителей. Совет управляющих уже принял решение о том, что

вопрос о Комитете министров и должностных лиц высокого уровня должен быть рассмотрен в 2001 году. Этот вопрос о будущей роли Комитета министров и должностных лиц высокого уровня следует рассмотреть с учетом рекомендаций относительно возможного учреждения глобального экологического форума. В рамках взаимоотношений между предлагаемым форумом на уровне министров, сегментами высокого уровня Комиссии по устойчивому развитию (КУР) и конференции сторон конвенции по охране окружающей среды особое внимание следует уделить избежанию излишнего дублирования работы и параллелизма в работе различных институтов. Но в любых обстоятельствах следует сохранить роль КУР в качестве основного форума для политических прений высокого уровня.

Что касается ЮНЕП, то растущая значимость глобальных экологических вопросов, затрагивающих все страны, как представляется, заслуживает более широкого участия в заседаниях Совета управляющих на уровне министров. Тем не менее предложение сделать членство в Совете управляющих ЮНЕП универсальным не представляется шагом в нужном направлении, поскольку это могло бы затруднить процесс принятия решений и снизить эффективность работы Совета управляющих. Во всяком случае, в соответствии с действующими правилами ЮНЕП каждое государство, равно как и неправительственная организация, может присутствовать на заседаниях в качестве наблюдателя и принимать участие в дискуссиях.

С нашей точки зрения, главные задачи любой реформы межгосударственной структуры должны заключаться в обеспечении эффективного и действенного управления ЮНЕП, в создании форума для конструктивного обсуждения вопросов политики в области окружающей среды, а также в привлечении к участию в работе государственных деятелей на уровне министров. С этой целью следует рассмотреть различные варианты, включая предложение об учреждении форума на уровне министров.

Что касается Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, то Европейский союз считает необходимым продолжить проведение последовательных реформ, особенно в сфере административного и финансового управления. Союз приветствует рекомендации, направленные на укрепление потенциала Центра в

целях облегчения осуществления Повестки дня Хабитат, в частности посредством укрепления основной нормотворческой деятельности Центра, а также рекомендации по оказанию помощи Комиссии по населенным пунктам в осуществлении надзора за ходом выполнения Повестки дня Хабитат. При осуществлении этой рекомендации необходимо иметь в виду пункт 228 Повестки дня Хабитат, в котором определяются обязанности Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, а также пункты 207 и 208, в которых рассматривается его роль как катализатора развития деятельности в области технического сотрудничества.

Мы приветствуем рекомендации, касающиеся более активного участия и расширения круга основных групп, в частности относительно дальнейшего привлечения неправительственных организаций к работе ЮНЕП и Хабитат. Кроме того, Европейский союз хотел бы подчеркнуть важность активного участия в работе Центра местных властей, а также представителей частного сектора и неправительственных организаций как главных участников процесса управления городскими населенными пунктами.

В процессе реформирования учреждений системы Организации Объединенных Наций, занимающихся вопросами окружающей среды и населенных пунктов, важно обеспечить выделение адекватных ресурсов в целях осуществления Платформы действий Пекинской конференции в рамках деятельности этих организаций.

Говоря о рекомендациях, касающихся Глобального экологического фонда (ГЭФ), мы поддерживаем рекомендации Генерального секретаря об укреплении роли ЮНЕП в области информационно-пропагандистской работы, анализа и консультативного обслуживания по экологическим вопросам в определении приоритетов и программ ГЭФ в соответствии с предусмотренной ролью ЮНЕП в механизме ГЭФ.

Позвольте мне в заключение отметить, что доклад является первым крупным шагом, который прокладывает дорогу для дальнейшего анализа и реформирования многогранной деятельности Организации Объединенных Наций в области окружающей среды и населенных пунктов. К этому необходимо добавить четкую оценку нормативной и

оперативной деятельности основных агентств в этих областях и соблюдение положений Повестки дня на XXI век и Повестки дня Хабитат. Необходимо также серьезно поразмыслить о лучшей интеграции экологических вопросов на всех уровнях системы Организации Объединенных Наций в целом, а также о проблеме финансирования глобальных вопросов окружающей среды.

Г-жа Монтойя (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Позвольте мне вначале отметить, что я ограничусь в своем выступлении вопросами, связанными с реформой в области окружающей среды и населенных пунктов.

Соединенные Штаты поддерживают усилия по повышению качества и улучшения исполнения программ в области экологии. Мы приветствуем доклад Целевой группы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и населенным пунктам и хотим выразить признательность членам Целевой группы, ее консультантам и секретариату. Под председательством г-на Клауса Тёпфера сотрудники Группы рассмотрели экологическое направление деятельности в рамках системы Организации Объединенных Наций и выявили те области, в которых можно добиться большей экономии, синергизма и улучшения работы. Они внесли ряд целесообразных предложений по реформе. Мы понимаем, что этот процесс будет длительным, и надеемся, что усилия по осуществлению этих рекомендаций будут предприняты в тех областях, в которых можно добиться реальной отдачи.

Одновременно с работой Целевой группы г-н Тёпфер провел внутреннюю реформу организаций в Найроби. Теперь на Отделение Организации Объединенных Наций в Найроби возложена ответственность за административное обслуживание как Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), так и Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) с перспективой значительной экономии средств, которые можно будет направить на осуществление деятельности по программам. Мы также с огромным удовлетворением отмечаем, что в настоящий момент ЮНЕП находится в процессе проведения стратегического обзора своих программ в области мониторинга и оценки, и предварительные результаты этого процесса будут рассмотрены на следующем совещании Совета управляющих.

Как указал Генеральный секретарь, одни рекомендации Целевой группы требуют принятия решения Генеральной Ассамблеей, а другие - нет. Создание группы по рациональному природопользованию входит в компетенцию самого Генерального секретаря. Соединенные Штаты поддержат его, если Генеральный секретарь сможет создать такую группу по рациональному природопользованию, которая будет критически рассматривать вопросы окружающей среды в рамках системы Организации Объединенных Наций. Мы полагаем, что следует четко сформулировать мандат группы и обязанности в отношении предоставления докладов, и считаем, что положительные результаты должны быть наглядно продемонстрированы в разумные сроки.

Многие рекомендации Целевой группы требуют внимания и действий со стороны руководящих органов Хабитат и ЮНЕП. Те рекомендации, которые касаются Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, представляют собой первый шаг к возрождению Центра. Соединенные Штаты с удовлетворением отмечают, что рекомендации Целевой группы позволили активизировать усилия по нахождению соответствующих решений для преодоления финансовых и административных проблем Центра. Мы аплодируем усилиям по достижению большей координации между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Отделением Организации Объединенных Наций в Найроби и Центром в соответствии с программой реформ Генерального секретаря.

Обнадёживает то, что эти рекомендации будут осуществляться транспарентно и на основе консультаций. Мы рады также, что подход к выполнению этих рекомендаций аналогичен подходу к предложениям Генерального секретаря относительно реформы, при котором предусмотрено принятие решений и мер на различных уровнях, т.е. как на уровне секретариата, так и на межправительственном уровне. Эти усилия должны придать дополнительный импульс способности Центра обеспечить подлинное руководство в деле устойчивого развития городских районов и в вопросах городской экологии, а также в достижении целей Повестки дня Хабитат.

Другие рекомендации имеют прямое отношение к Программе Организации Объединенных Наций по

окружающей среде. Они пересекаются с активным процессом внутренних реформ ЮНЕП и ее усилиями по определению основных приоритетов для незамедлительных действий. Мандат ЮНЕП чрезвычайно широк, а ресурсы ограничены. Несмотря на усилия талантливой группы профессионалов, некоторые важные аспекты деятельности в области окружающей среды неизбежно придется отложить. По мере укрепления ЮНЕП как организации, она получит возможность лучше выполнять все большее число функций и программ. ЮНЕП заявит о себе как о глобальном экологическом агентстве только тогда, когда она продемонстрирует в ходе своей работы компетентность, действенность и рентабельность.

Одним из главных активов ЮНЕП является ее потенциал в области информации, мониторинга и оценки. Этот потенциал имеет важнейшее значение для изучения экологических тенденций и укрепления научной основы многосторонних соглашений и переговоров в области окружающей среды. Соединенные Штаты согласны с тем, что развитие этого потенциала имеет первостепенное значение.

Мы также поддерживаем усилия, направленные на то, чтобы на основе лучшей координации разработать более согласованную международную программу в области охраны окружающей среды. Мы полагаем, что эти усилия необходимо сосредоточить, по крайней мере на первоначальном этапе, на тех конвенциях, которые связаны в настоящий момент с ЮНЕП. Мы считаем также, что, помимо координации основных экологических вопросов, необходимо уделять дополнительное внимание оказанию административной поддержки секретариатам этих конвенций. Одним из основных потенциальных вкладов ЮНЕП в эти конвенции является административный вклад, особенно в дело сокращения дорогостоящего дублирования.

Размещение в одном месте конвенций, рассматривающих взаимосвязанные вопросы, в целях обеспечения экономии и повышения эффективности имеет смысл как с финансовой, так и с административной точки зрения. Мы полагаем, что это требует взвешенного и продуманного планирования и что следует начать с новых конвенций. Мы не могли бы поддержать "слияние" секретариатов конвенций, которое, на наш взгляд,

может запутать администрацию и в без того сложных вопросах.

При обращении Генеральной Ассамблеи к тем рекомендациям, которые требуют ее собственных действий, будет полезным сфокусировать внимание на предложениях, обеспечивающих наиболее позитивные последствия для экологии. Соединенные Штаты полагают, что ежегодный форум на уровне министров, сосредоточивающий внимание на приоритетных экологических вопросах и проводимый в менее официальном духе, может быть полезным при условии активной поддержки со стороны правительств. Принимая во внимание напряженный график разъездов министров, Соединенные Штаты полагают, что расписание этих специальных сессий должно быть гибким и что для их проведения следует использовать встречи в рамках других форумов.

Целевая группа рекомендует, чтобы членство в Совете управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) стало универсальным. Транспарентность имеет жизненно важное значение, и Соединенные Штаты поддерживают вклад всех сторон в определение направления развития программ ЮНЕП. Однако мы считаем, что на нынешнем этапе это предложение не является явным приоритетом. Совет управляющих является большим и представительным органом. Его заседания сейчас открыты для участия всех правительств.

Я благодарна за предоставленную мне возможность изложить сегодня позицию Соединенных Штатов на этом важном этапе процесса реформы.

Г-н Ли Си Ён (Республика Корея) (говорит по-английски): Прежде всего я хотел бы от имени моей делегации выразить признательность Генеральному секретарю за достижения и прогресс в реализации его инициативы по реформированию Организации Объединенных Наций.

Сегодня моя делегация с особым удовлетворением отмечает тот факт, что процесс реформы достиг наконец вопросов экологии и населенных пунктов, что требует более активной политической поддержки со стороны государств-членов и лучшей координации их действий. Организация Объединенных Наций играет

центральную роль в повышении значения экологической повестки дня благодаря организации в 1972 и 1992 годах исторических глобальных конференций по вопросам окружающей среды. В частности, Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) явилась главной движущей силой при разработке ряда многосторонних экологических конвенций, таких, как Рамочная конвенция об изменении климата, Конвенция о биологическом разнообразии и базельские конвенции.

Однако по мере расширения экологической повестки дня задача ЮНЕП становится все более сложной и требует лучшей координации между различными учреждениями, занимающимися этими вопросами. Такие проблемы, как изменение климата, биологическое разнообразие, опустынивание, лесное хозяйство и вопросы океанов, уже не могут решаться в рамках традиционных институциональных механизмов. Современные экологические вопросы требуют от Организации Объединенных Наций общесистемных решений, поскольку экологическая повестка дня пронизывает работу различных учреждений Организации Объединенных Наций и выходит за пределы традиционных институциональных рамок существующих органов Организации. Поскольку ожидается, что экологические вопросы следующего столетия будут носить все более междисциплинарный и межсекторальный характер, мы должны оснастить себя более многосторонними и гибкими механизмами для управления глобальной экологией.

В этом контексте моя делегация приветствует доклад Генерального секретаря в качестве плана работы в области экологии и населенных пунктов в XXI веке. В частности, мы высоко оцениваем напряженную работу Исполнительного директора г-на Клауса Тёпфера по подготовке доклада Целевой группы. Мы с удовлетворением отмечаем, что в этом докладе четко воплощены дух и консенсус, нашедшие выражение в Декларации, принятой в прошлом году в Найроби.

Правительство Республики Корея согласно с основополагающим положением этого доклада о том, что ЮНЕП должна и впредь играть центральную роль в управлении глобальной экологией. Моя делегация приветствует, в частности, пронизательное решение Генерального секретаря о

том, что предложенные в докладе Тёпфера действия должны быть разбиты на те, которые должны будут предприниматься на уровне Секретариата, и те, которые потребуют одобрения государств-членов. Моя делегация ожидает, что к осуществлению различных действий, которые будут предприниматься на уровне Секретариата, - такие, как обеспечение мощной финансовой и административной поддержки ЮНЕП, Центру Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) и Отделению Организации Объединенных Наций в Найроби, а также объединение управления отделениями этих организаций в Найроби, - можно было бы приступить незамедлительно под четким руководством и контролем Генерального секретаря.

Что же касается различных рекомендаций, содержащихся в этом докладе, то моя делегация хотела бы высказать следующие комментарии.

Во-первых, создание группы по экологическому управлению - при условии надлежащего руководства ею - позволило бы создать разносторонний и гибкий механизм для решения все более междисциплинарных и межсекторальных по своему характеру экологических проблем. Поскольку жесткие институциональные рамки уже показали свои недостатки при координации эффективного экологического управления, эта группа могла бы стать форумом для более совершенной координации между высшими должностными лицами различных органов, занимающихся глобальными экологическими вопросами. Поскольку ЮНЕП в одиночку не может решать возникающие глобальные экологические проблемы, она призвана играть более динамичную роль в мобилизации усилий в рамках всей системы Организации Объединенных Наций. Директор-исполнитель ЮНЕП должен играть ключевую роль в организации работы этой группы и в выработке глобальной консолидированной стратегии Организации Объединенных Наций в области управления экологией. Ее работу можно было бы строить на гибкой основе с участием лишь соответствующих учреждений без создания дополнительной бюрократии. Моя делегация полагает, что создание и работа этой группы могли бы осуществляться в рамках имеющихся ресурсов.

Во-вторых, увязка экологических конвенций является еще одним важным долгосрочным

вопросом, который требует видения и стратегии. В 80-е и 90-е годы мы были свидетелями бурного роста числа экологических конвенций, которые внесли существенный вклад в укрепление правового режима глобального экологического управления. Однако увеличение числа конвенций привело также к увеличению числа секретариатов конвенций и конференций сторон, что породило ситуацию, когда одна конвенция конкурирует с другими в целях получения большей части ограниченных ресурсов, поступающих от сторон - участниц конвенций. По мере роста числа конвенций ситуация становится все менее управляемой в том, что касается выполнения различных конвенций на скоординированной основе. По этой причине моя делегация приветствует рекомендации, касающиеся скоординированности и группировки экологических конвенций в качестве существенного шага в правильном направлении. Пока же разработку всеохватывающей конвенции можно было бы рассматривать как долгосрочную цель. Однако моя делегация полагает, что существуют большие возможности в области синхронизации времени проведения, повестки дня и программ в контексте экологических конвенций в целях лучшего скоординированного достижения целей каждой конвенции.

В этом плане моя делегация поддерживает идею проведения совместных заседаний между Директором-исполнителем ЮНЕП и главами секретариатов конвенций, а также встреч между Председателем Совета управляющих ЮНЕП и председателями конференций участников в качестве полезных мер, позволяющих улучшить синхронизацию и порядок осуществления экологических конвенций. Эти заседания могут обеспечить лучшую согласованность и координацию, сводя при этом до минимума дублирование и повторы в работе. Однако моя делегация полагает, что эти две категории встреч: одна, представляющая секретариаты, а вторая, представляющая государства - участники различных конвенций, - впоследствии должны быть объединены и сведены воедино в интересах большего согласования и координации.

В-третьих, проведение Глобального экологического форума на уровне министров и универсальное членство в Совете управляющих ЮНЕП заслуживают нашего самого внимательного рассмотрения. Моя делегация считает, что такая формула могла бы повысить экологическую информированность и расширить основы

политической поддержки ЮНЕП. В частности, предложение о проведении Форума поочередно во всех регионах будет способствовать децентрализации и приблизит глобальное управление экологией к общественности во многих районах мира.

Однако надо прилагать усилия по избежанию накладок и дублирования роли Глобального экологического форума и Комиссии по устойчивому развитию (КУР). До тех пор, пока экологические министры будут доминировать, как сейчас, в сегменте высокого уровня КУР, Глобальный экологический форум будет неизбежно сталкиваться с риском дублирования функций сегмента высокого уровня КУР. Для трансформирования нового Глобального форума в подлинное совещание министров по вопросам экологии при укреплении КУР как форума устойчивого развития, который занимается вопросами экологической, социальной и экономической повесток дня, в сегменте высокого уровня КУР должны участвовать не только министры по вопросам экологии, но также министры, отвечающие за экономическую и социальную политику. Моя делегация полагает, что это не может произойти без политической приверженности и укрепления консенсуса среди государств-членов.

Проведение четкого различия между повестками дня КУР и Глобального экологического форума на глобальном уровне может быть не такой легкой задачей, если на национальном уровне не будет также хорошо функционирующего механизма координации между устойчивым развитием и экологическим управлением.

В-четвертых, моя делегация полностью поддерживает укрепление потенциала ЮНЕП в области мониторинга, оценки и компетентного предоставления научно-технических консультативных услуг, необходимых для глобального управления экологией. ЮНЕП должна и впредь оставаться центральным органом, способным предоставлять авторитетную экологическую информацию по различным экологическим направлениям, таким, как климат, озоновый слой, биологическое разнообразие, опустынивание, токсические химикаты, опасные отходы, океаны, лесное хозяйство и управление экологической системой.

В-пятых, что касается роли Центра по населенным пунктам, то он должен представлять достоверную и убедительную программу работы для добросовестного выполнения своего мандата. Мы принимаем к сведению работу его группы по активизации деятельности и хотели бы провести обзор результатов работы этой группы при определении того, в каком направлении Центр по населенным пунктам будет развиваться в будущем.

Доклад Целевой группы по окружающей среде и населенным пунктам Организации Объединенных Наций послужит основой для активизации деятельности в рамках системы Организации Объединенных Наций в области глобального управления экологией. Одно это будет лишь первым шагом в долгосрочном процессе развития новых институциональных рамок в области экологии.

Моя делегация предлагает обратиться к Генеральному секретарю с просьбой представить следующей сессии Генеральной Ассамблеи доклад о ходе осуществления рекомендаций, которые содержатся в данном докладе.

Наконец, Республика Корея подтверждает свою готовность внести вклад в новую глобальную архитектуру на XXI век.

Г-н Поулз (Новая Зеландия) (говорит по-английски): Новая Зеландия считает данный пункт одним из наиболее важных в повестке дня Генеральной Ассамблеи в ходе данной очередной сессии. Именно поэтому с растущей обеспокоенностью мы продолжали ожидать появления доклада, содержащегося в документе A/53/676, по мере приближения установленной даты прений в рамках пленарного заседания. По сути, наша миссия получила доклад лишь позавчера, 23 ноября, в день, когда было запланировано начало прений. Этого просто никуда не годится, и мы были бы признательны за объяснение со стороны Секретариата.

Отсутствие времени для рассмотрения доклада означало, что мы не смогли изучить его углубленным образом, что было бы желательным. Тем не менее мы хотели бы высказать следующие замечания.

В целом рассматриваемый нами доклад представляет собой что-то вроде

неудовлетворительной смеси обрывочной информации и фактов. Он не содержит обзора того хода усилий по осуществлению пакета предложений по реформе Генерального секретаря, который нужен государствам-членам. Являясь решительными сторонниками усилий Генерального секретаря - и я хотел бы это подчеркнуть - мы выступаем с известным чувством разочарования.

Мы были рады в ходе этой сессии воздать должное Генеральному секретарю за превосходный доклад, который содержится в документе A/53/1. Мы приветствуем его успех в осуществлении "тихой революции" по активизации механизма Организации.

О некоторых из этих достижений действительно говорится в представленном нам докладе. Но в докладе не содержится буквально ничего, что могло бы послужить государствам-членам руководством в том, что касается качественного эффекта осуществления программы реформы Генерального секретаря или признаков планирования на предстоящий год.

В нем имеются также некоторые примечательные пропуски, возможно, по техническим причинам. Составление бюджета, ориентированного на конкретные результаты, не обсуждается, но мы отметили, что этот вопрос рассматривался Пятым комитетом в соответствии с пунктом 112 повестки дня 20 ноября. Однако в целом можно задаться вопросом в отношении целесообразности этого пункта повестки дня в его нынешнем формате, если программа реформы Генерального секретаря не рассматривается всеобъемлющим образом, что, безусловно, входило в намерения Генеральной Ассамблеи при принятии резолюции 52/12 A.

Как я уже сказал, я ставлю эти вопросы с чувством разочарования, поскольку моя делегация причисляет себя к самым энергичным сторонникам Генерального секретаря в стремлении осуществить реформу Организации и обновить ее.

Я хотел бы также выступить перед Генеральной Ассамблеей по вопросу о Целевой группе по окружающей среде и населенным пунктам Организации Объединенных Наций. Моя делегация считает, что безотлагательно необходимо активизировать работу Организации Объединенных

Наций в области окружающей среды и населенных пунктов и приветствует усилия Целевой группы в этой связи. Мы считаем, что доклад предлагает нам некоторые продуманные рекомендации по повышению роли как Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, так и Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат).

Новая Зеландия видит значительную проблему в структуре международных учреждений в области экологии и устойчивого развития. Похоже, есть серьезное расхождение между направлениями политики, согласованными на самом высоком международном уровне, и последующим осуществлением мероприятий, важных для устойчивого развития. Частично эта проблема связана с неадекватной связью и сотрудничеством между управляющими органами различных учреждений и организаций. Именно поэтому Новая Зеландия так рада тому, что сегодня обсуждается доклад Целевой группы, поскольку ряд рекомендаций затрагивают эти ключевые вопросы.

Новая Зеландия считает, что рекомендации Целевой группы помогут изменить акцент в деятельности ЮНЕП и Хабитат для большей согласованности в разработке направлений политики и их реализации. Многие содержащиеся в докладе рекомендации должны быть обсуждены и по ним должно быть принято решение в Советах управляющих ЮНЕП и Хабитат или же они подпадают под непосредственную компетенцию Генерального секретаря или Директора-исполнителя ЮНЕП. Однако некоторые рекомендации требуют внимания Генеральной Ассамблеи, и моя делегация хотела бы изложить в этой связи нашу точку зрения.

Новая Зеландия решительно поддерживает рекомендации по межучрежденческим связям, поскольку мы считаем, что они помогут нам продвинуться в направлении цели прекращения дублирования работы между Организацией Объединенных Наций и другими учреждениями и более эффективного использования ресурсов. В частности, мы поддерживаем рекомендации о поддержке глобальных и региональных конвенций со стороны ЮНЕП, в случае соответствующей просьбы, на основе ее возможностей в области информации, контроля и оценки. Мы считаем это ключевой задачей ЮНЕП, непосредственно вытекающей из найробийского мандата и

последующих обсуждений на специальной сессии прошлого года. В этой связи ЮНЕП может играть важную координирующую роль, если она будет функционировать эффективно и в полную силу.

Новая Зеландия также считает важным избежать дальнейшей географической разбросанности секретариатов конвенций, приводящей к неэффективности и издержкам для государств-членов. Мы поддерживаем усилия по совместному расположению новых секретариатов и считаем, что это поможет сотрудничеству между конвенциями.

Моя делегация может согласиться с необходимостью расширения участия правительств в решении проблем, связанных с состоянием глобальной окружающей среды, и в процессах, происходящих в рамках Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде. Этой цели можно достичь благодаря проведению на ежегодной основе совещаний на уровне министров при условии, что они будут полезными для министров. Проведение таких совещаний до ежегодной сессии Комиссии по устойчивому развитию (КУР) предоставит возможность для того, чтобы внести более существенный дополнительный вклад в работу КУР.

Моя делегация также хотела бы особо отметить содержащуюся в докладе рекомендацию относительно того, что правительства должны приложить дополнительные усилия для согласования национальных позиций в различных межправительственных форумах. Мы считаем, что отсутствие такой согласованности способствует упомянутому выше отсутствию равновесия между политическими директивами, согласованными на самом высоком уровне, и тем, как они в конечном итоге выполняются соответствующими учреждениями, которые управляются своими руководящими органами. В частности, моя делегация считает необходимым обеспечить более эффективное слияние руководящих принципов в области окружающей среды и экономики и будет поддерживать все усилия в этом направлении.

В заключение я хотел бы еще раз выразить признательность за подготовку этого конструктивного доклада и сказать о том, что мы с нетерпением ожидаем продолжения дискуссии в

соответствующих форумах и последующего осуществления его положений.

Г-н Баали (Алжир) (говорит по-французски): Моя делегация выражает глубокое удовлетворение в связи с тем, что после года, прошедшего после принятия этой Ассамблеей новой программы реформ, нам сегодня предоставлена возможность для проведения оценки того, какой путь мы прошли за это время, и в обстановке взаимопонимания и спокойствия обменяться нашими мнениями и результатами анализа, а также обсудить предложения относительно того, что можно сделать для продолжения, углубления и укрепления процесса реформ.

По-прежнему сохраняется необходимость в создании такой Организации Объединенных Наций, которую нам хотелось бы видеть, для того чтобы успешно решать сложные современные и будущие задачи. Для этого нужно провести более радикальные реформы, в результате которых Организация Объединенных Наций сможет сыграть свою роль в качестве межправительственного форума и в то же время сохранить открытый характер для всего мира; восстановить равновесие в отношениях между главными органами Организации, в частности между Советом Безопасности и Генеральной Ассамблеей; сделать более современными и демократическими методы ее работы; и, наконец, восстановить первоначальное двойственное призвание Организации в том, что касается сохранения международного мира и безопасности и содействия международному сотрудничеству в интересах развития.

Таким образом, мы как государства-члены продолжаем нести ответственность за развитие процесса реформ, и эти прения позволяют нам обеспечить гарантии продолжения этого процесса в том направлении, которое мы наметили, и поддержать Генерального секретаря, который, проявив мужество и целеустремленность, посвятил себя этому долгосрочному процессу, поскольку он вправе рассчитывать на эту поддержку.

С учетом этого, достижение конструктивных и плодотворных результатов этих прений требует достаточно прочного фундамента и они должны проходить в двух взаимно дополняющих направлениях. Первым направлением является оценка осуществления мер, в отношении которых

решение уже принято, учитывая их воздействие на роль, которую играет Организация и государства. В частности, я хотел бы подчеркнуть, что отсутствие предварительной общей реакции на доклад Генерального секретаря (документ А/53/676) вызвано тем, что он был поздно издан. В подходящее время моя делегация изложит свое мнение в этой связи; вместе с тем, хотя позже мы и выступим с более существенными замечаниями по этому пункту, сегодня я все же хотел бы привлечь внимание к содержанию Меры 15, в частности обратить внимание на информацию о подписании меморандума о взаимопонимании между Программой развития Организации Объединенных Наций и Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека. Я подчеркиваю, что речь должна идти о Верховном комиссаре по правам человека, а не, как это написано в тексте Меры 15, "Управлении Верховного комиссара по правам человека". Иногда в этой Организации происходят странные вещи, но искажение названия такого важного органа не должно оставаться без внимания. Мы считаем эту практику очень рискованной, поскольку при ее осуществлении не учитывается воля государств и поскольку она является частью подхода, нацеленного на скрытую ревизию и подрыв мандатов фондов и программ.

Во-вторых, мы обращаем внимание на подробное изучение рекомендаций, которые ранее или совсем недавно были представлены для утверждения государствами-членами. Как ясно подчеркнули в своем заявлении члены Координационного бюро Движения неприсоединения и Группы 77, которое моя делегация поддерживает, исключительно важно, чтобы продолжение реформы Организации, а также последующие мероприятия и оценка этой реформы являлись частью транспарентного межправительственного процесса и был обеспечен его открытый характер в том, что касается участия всех государств-членов.

Самым простым решением было бы продолжение деятельности механизма неофициальных пленарных консультаций открытого состава - подход, который был принят на пятьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи. Однако, как показывает беспристрастная и объективная оценка этого механизма, он далеко не отвечает задаче адекватного рассмотрения хода реформ и не

предоставляет всем государствам возможность для принятия эффективных и реальных обязательств, среди прочего, в силу отсутствия стенографических отчетов, отражающих позиции стран, и доклада, который облегчил бы процесс последующих действий. Поэтому сегодня моя делегация выступает за создание специальной пленарной рабочей группы, деятельностью которой должен руководить Председатель Генеральной Ассамблеи.

Такая рабочая группа, к участию в работе которой можно было бы приглашать Генерального секретаря или его представителя, должна будет обеспечить официальную основу для последовательного характера и преемственности, которые требуются для проведения любого обсуждения вопроса о реформе на межправительственном уровне. На первом этапе своей работы рабочая группа могла бы принять решение относительно своей программы работы с учетом большого разнообразия вопросов, включенных в пункт 30 повестки дня. На этой основе можно было бы согласовать вопрос об обсуждении отдельных проблем непосредственно на заседаниях группы, а другие передать для изучения и анализа в компетентных межправительственных органах. Так, например, вопрос об окружающей среде и населенных пунктах можно было бы рассмотреть во Втором комитете. На втором этапе можно провести фактический обзор при условии, что в отношении этого мероприятия не будут вводиться временные ограничения. Вместе с тем это, конечно, не должно становиться предлогом для бесполезного затягивания процесса изучения и рассмотрения. И наконец, мы смогли бы избежать параллелизма в заседаниях, на которых рассматриваются вопросы реформ, и заседаниях главных комитетов Ассамблеи.

Доклад Генерального секретаря о работе Организации в области окружающей среды и населенных пунктов (документ A/53/463), а также содержащиеся в нем меры и рекомендации дополняют эту программу реформ и обогащают ее, поскольку они охватывают такие важные сферы, как окружающая среда и населенные пункты. Под энергичным руководством г-на Клауса Тёпфера соответствующая целевая группа смогла за относительно короткое время представить масштабные рекомендации по существу вопроса. В этой связи я хотел бы выразить нашу признательность и благодарность.

Не может быть сомнений в том, что моя делегация высоко оценивает представленное Генеральным секретарем определение 24 рекомендаций в первой категории, которая охватывает меры, входящие в круг полномочий Секретариата, а также вторую категорию

рекомендаций, которая будет представлена на рассмотрение и утверждение межправительственных органов.

Ясно, что, кроме важного значения этих рекомендаций, некоторые их аспекты потребуют дальнейшего уточнения и дополнительной информации. В то же время иногда эти рекомендации имеют последствия, для определения которых межправительственным органам придется приложить максимум усилий, с тем чтобы принять необходимые решения. Нам также не следует забывать о том, что в связи с их последствиями некоторые из предложенных мер, входящих в компетенцию Секретариата, также должны рассматриваться на межправительственном уровне. Кроме того, при рассмотрении рекомендаций нам обязательно нужно уделить внимание еще одному аспекту реформы - новой концепции опеки, речь о которой идет в документе A/52/849. Что касается сроков осуществления новых инициатив, о которых говорится в документе A/52/851 и Согг.1 и Add.1, то моя делегация хотела бы повторить свое мнение о целесообразности дальнейшего привлечения к участию в этом процессе межправительственных органов, при этом я имею в виду Комитет по программам и координации и Пятый комитет.

Важное значение имеет вопрос об Ассамблее тысячелетия, рассмотрению которого посвящен документ A/52/850, поскольку на этой Ассамблее должны обрести конкретную форму чаяния всех государств-членов и их совместная решимость перейти в новое тысячелетие с Организацией, которая отвечала бы их устремлениям.

Генеральный секретарь изложил некоторые из своих идей и предложений по этому вопросу. В этой связи было бы желательно услышать мнения государств-членов, и мы считаем, что сделать это нужно как можно быстрее.

По нашему мнению, соответствующую подготовку к этому событию необходимо вести на межгосударственном уровне. Это событие касается всех делегаций, и необходимо исключить возможность монополизации этого вопроса какой-либо группой государств, которые сами провозгласили или назначили себя на эту должность, независимо от того, какими бы добрыми намерениями они ни руководствовались.

Поэтому моя делегация решительно поддерживает идею создания отдельной рабочей группы под руководством Председателя Генеральной Ассамблеи, которая в условиях транспарентности и при участии всех государств-членов рассмотрела бы процедуры проведения Ассамблеи тысячелетия, а также проблемы, которые будут на ней обсуждаться. Эта рабочая группа должна иметь четкий график работы, и для нее будут установлены конкретные временные сроки и, возможно, позднее ее можно будет преобразовать в подготовительный комитет в прямом смысле этого слова.

И наконец, моя делегация хотела бы заявить о том, что она выступает за создание специальной рабочей группы в рамках пленарных заседаний для

рассмотрения элементов реформы, обсуждаемых в связи с пунктом 30 повестки дня, которая имела бы возможность передачи некоторых вопросов в компетентные межправительственные органы. Мы выступаем в поддержку второй специальной рабочей группы в рамках пленарных заседаний, которая занималась бы только вопросом проведения Ассамблеи тысячелетия.

Г-н Председатель, в заключение я хотел бы заверить Вас в том, что делегация Алжира готова внести подлинный и конструктивный вклад в Вашу работу по решению этих разнообразных вопросов.

Заседание закрывается в 13 ч. 15 м.